رباعیاتِ اقبال

از

ڈاکٹر سر شیخ محمد اقبالؒ

پہاڑی ترجمہ

محمد عظیم خان

رُباعیاتِ اقبال

از

ڈاکٹر سر شیخ محمد اقبالؒ

پہاڑی ترجمہ

از

محمد عظیم خان

اقرا پبلکیشنز سرینگر

کتاب ناناں : رُباعیاتِ اقبال (پہاڑی ترجمہ)

شاعر : ڈاکٹر سر شیخ محمد اقبالؒ

مترجم : محمد عظیم خان

سکونت : چک فیروز پورہ (اقبال کالونی) ٹنگمرگ، کشمیر

صفحات : 176

تعداد (باراول) : ۵۰۰

سن اشاعت : ۲۰۰۹ء

کمپیوٹر کمپوزنگ : اقرا پبلکیشنز سرینگر

قیمت : =/300 روپے

ناشر : اقرا پبلکیشنز سرینگر

طباعت : اقرا پبلکیشنز سرینگر

زیرِ اہتمام

گلشن ادب (پہاڑی) چندی لُورہ ٹنگمرگ، کشمیر

کتاب ملنے کا پتہ:

- ☆ کتاب گھر کلچرل اکیڈیمی، ریذ ڈینسی روڈ سرینگر
- ☆ اعجاز بک ڈپو مین بازار اوڑی، کشمیر
- ☆ خورشید بک ڈپو نیو کمپلکس چندن واری، تحصیل بونیار
- ☆ اقرا پبلکیشنز سرینگر

اِنتساب

والدِ محترم مرحوم وزیر محمد خان ہوراں دے
ناں جِناں نہایت کسمپرسی تے نازک معاشی
حالات نے باوجود مِگی پڑھا لِکھا کے اس
قابل بنایا جے میں پہاڑی قوم نی خدمت
کرسکاں۔ ائیہ کِتاب میں اُناں دے ناں
اُس دعا نال منسوب کرناں جے اللہ تعالیٰ اُناں
کی مغفرت کرے تے اُناں کی جنت فردوس
بچ جگہ دیوے۔ آمین۔

خان عظیم

مئی ۲۰۰۹ء

دو گلاں

محمد عظیم خان عرف خان عظیم جدید پہاڑی شاعری نے حوالے نال ہک اجہاناں ہے جس نہ صرف پہاڑی زباں نے شعری سرمائے بچ قیمتی تے خاطر خواہ باہدا اِکتا بلکہ اس کی عزت تے توقیروی بخشی۔ خان عظیم ہور پچھلے ڈیڑھ دو دہاکیاں تھیں ماں بولی نی حتی المقدور خدمت بچ بڑی سرگرمی نال جٹے ہوئے ہین۔ ہور ایہ گل بڑی حوصلہ افزا ہے جے اوہ جے کجھ وی لکھنے ہن اس کی ہر طرح نال پر کھنے ہن ہور مکمل اطمینان حاصل ہونے تھیں بعد ہی قارئین نے ہتھاں تِکر پچانے ہُن۔

قدرت نے اُناں کی قلب سلیم نے نال نال طبع رواں نی گرانقدر دولت تھیں وی نوازیا ہے جسنا پرُ پور برتیوا اوہ اپنیاں تخلیقاں بچ برملا طور ور کرنے ہُن۔ پہاڑی شاعراں نے مجموعی جائزے تھیں پتہ چلنا ہے جے اُناں نی اکثریت علمِ عروض، جیہڑا شاعری واسطے نہایت ضروری ہے، تھیں واقف نِیئہ بلکہ اس علم تھیں بے بہر ہون نی وجہ نال جدید پہاڑی شاعری نا اکثر حصہ بے شمار فنی نقائص نا پلندہ بنی تہ رئی گیا ہے۔ خان عظیم ہوراں اس پاسے خاص توجہ دِتی تہ اپنے نوجوان تہ سکھا تر و شاعراں نال نال بعض بزرگ شاعراں نی رہنمائی نا بیڑا دی چکیا۔ اس ویلے اوہ پہاڑی شاعراں نی رہنمائی واسطے عروض نی ہک باضابطہ تے مفصل کتاب مرتب کر رہے ہن۔ جیہڑی، توقع ہے، جے نوآموز تے نوخیز پہاڑی شعراء واسطے مشعلِ راہ ثابت ہوسی۔ انشاءاللہ ایہ وی جلدی ہی چھپ کے منظرِ عام پر آسی۔

خان عظیم ہوراں نی شاعری ہمہ پہلو ہے۔ اوہ جتھے جدید پہاڑی نظم گو شعراء بچ ساریاں تھیں موہرے ہُن۔ اتھی ہی اوہ غزل نے میداں بچ وی کسے کولوں پچھے نِیئہ۔ استھیں علاوہ مثنوی، قصیدہ، مرثیہ، رباعی، قطعہ تے سی حرفی وی اوہ پوری فنی آب

وتاب نال تخلیق کرنے ہَن۔ گویا اُناں پہاڑی شاعری نے کینوس اُپر شاعری نا ہر اوہ رنگ بڑی مہارت نال بکھیریا ہَے۔ جسنی جدید پہاڑی شاعری متقاضی ہے۔ اُناں نیاں نظماں نی ہِک لمی فہرست بچوں مرثیہ چمن، سرحداں نی رانی، قصیدۂ ملت، سانجھی بانگ قابلِ تذکرہ نظماں ہُن۔

اناں ناپئلا شعری مجموعہ ۱۹۹۷ء بچ ''گندل'' نے ناں نال چھپ کے منظرِ عام پر آیا۔ تے اس کتاب کی جموں وکشمیر کلچرل اکیڈمی نی طرفوں ۱۹۹۸ء نے بہترین کِتاب نے اعزاز نال وی نوازے گیا جسنی ائیہ بجا تے بہتر طور مستحق ہے۔ استھیں علاوہ اجکل عظیم ہوراں نیاں مدرجہ ذیل کتاباں زیرِ طبع ہن:۔

(۱) سلسبیل..........	شعری مجموعہ	پہاڑی
(۲) آسان شاعری	عروض	پہاڑی
(۳) دُلی نامہ	تاریخ	اردو
(۴) تاریخ حسن (جلد دوم حصہ دوم)	ترجمہ	پہاڑی
(۵) سینہ بسینہ	ادب نثر	پہاڑی

عظیم صاحب ہوراں شعری تخلیقات نے علاوہ منظوم ترجمے نا کم وی اپنے سِر چایا تے بخوبی نبھایا۔ ترجمہ نا کم کافی مشکل ہے اوہ وی شعری تخلیقات نا منظوم ترجمہ۔ اساں عظیم ہوراں نی شخصیت نے اندر اوہ ہنر تلاش کری کڈھیا تہ اُناں وی اِس اوکھی ہنکار کی قبول کری تہ بعض عالمی شہرت یافتہ شعری تخلیقاں کی منظوم پہاڑی لبادے بچ پیش کرنے نی سعادت حاصل کتی۔ اس سلسلے بچ اناں شاعر مشرق علامہ اقبالؒ مرحوم نے کلام اُپر زیادہ توجہ دِتی تہ ''والدہ مرحومہ کی یاد میں''، ''شکوہ''، ''جوابِ شکوہ'' تھیں علاوہ درجن پئر دُوئیاں نظماں نا منظوم پہاڑی ترجمہ کری تہ پہاڑی شاعری نی جھول پئر پور کتی۔

اقبالؒ نا فارسی کلام اردو نے مقابلے خاصا دقیق تہ مشکل ہَے۔ ہور اناں نے

فارسی کلام بچ ''پیامِ مشرق'' ہک منفرد تخلیق ہے۔ اس کتاب نے بکھرے بکھرے حصے ہَن جیہاں بچ ''لالہ طور''، افکار، مئے باقی، نقشِ فرنگ تے خردہ شامل ہُن۔ عظیم ہوراں اس کتاب نا پہلا حصہ یعنی ''لالہ طور'' جیہڑا فارسی رباعیاں اپر مشتمل ہے۔ پہاڑی نے قالب بچ ڈھالی تہ قارئین نی نذر کِتا ہے۔ اس حصے بچ اقبالؒ ہوراں اگے ساریاں تھیں زیادہ وحدت الوجود نا مسلہ رہیا۔ استھیں علاوہ کئی ہور مسلے وی اس حصے نی زینت بنے ہَن۔ اقبالؒ نے اس کلام کی کسے وی زباں نے قالب بچ ڈھالنا بڑا ہی اوکھا کم ہے۔ تہ جے کدے اس نا منظوم ترجمہ کرن نی ہمت کیتی جائے تاں ائیہ ہور وی مشکل گل ہے۔ لیکن خان عظیم ہوراں نے عظیم حوصلے نی داد دینی پیسی۔ جے اُناں ائیہ کم سرے چاہڑیا ہور بخوبی نبھایا۔

عظیم ہوراں نی قادر الکلامی بچ کوئی شک شبہ نئیہ۔ اوہ ہک کہنہ مشق شاعر ہُن۔ اُناں ''پیامِ مشرق'' نے اس حصے (رباعیات) کی بڑی عرق ریزی نال پہاڑی رباعیاں بچ منتقل کِتا ہے۔ اس عمل نے دوران، لگنا ہے، جے اناں نی کوشش رئی ہے جے اِناں رباعیاں نی رُوح متاثر نہ ہووے تہ نہ ہی ائیہ محض لفظی ترجمہ رئی جائے۔ اس کر کے اُناں محاوراتی انداز بچ اناں رباعیاں نا ترجمہ کری تہ پہاڑی زباں نے شعری سرمائے بچ ہک قابلِ قدر اضافہ کِتا ہے۔ اُناں اس کم بچ فنِ شاعری نا وی خیال رکھیا ہے۔ تے ترجمہ وی اُسے بحر بچ کِتا ہے جس بچ ڈاکٹر اقبالؒ ہوراں فارسی رباعیاں لکھیاں ہَن۔

عظیم ہوراں نی اس گلوں وی داد دینی پیسی گی جے اُناں بغیر کسے ادارے نی مالی معاونت نے اس کتاب کی زیورِ طباعت تھیں آراستہ کری تہ قارئین توڑیں پچایا ہے۔ البتہ اوہ دوستاں یاراں تے خیر اندیشاں نی زبانی ہمدردی نے معترف تے احسان مند ضرور دِسنے ہُن۔ ''برگِ سبز تحفۂ درویش است''

یکم جنوری ۲۰۰۹ء
جموں

ڈاکٹر مرزا فاروق انوار

دیباچہ

راقم سُن ۱۹۹۶ء بچ ڈاکٹر سر شیخ محمد اقبال ہوراں نیاں کجھ فارسی نظماں نا منظوم پہاڑی ترجمہ کتیا جیہڑا مائے ہڑے شعری مجموعے ''گندل'' بچ ۱۹۹۷ء بچ شائع ہو کے منظرِ عام پر آیا۔ پہاڑی ادب نے شوقی حضرات خصوصاً شعرا حضرات اس کی کافی پسند کیتا نے سراہیا اس مدان بچ مگی مذید کم کرن نی تلقین ہوئی۔ اسٹھیں بعد وی ناچیز پہاڑی زبان بچ طبع ازمائی کرنا رہیا۔ پر عدیم الفرصت ہون نی وجہ نال ترجمہ کاری دار متوجہ نہ ہوسکیاں۔ کجھاں دوستاں نے زبردست اصرار پر راقم سن ۱۰ جولائی ۲۰۰۵ء بروزِ ایت وار رباعیات اقبال جہڑی اُناں نی مشہور فارسی کتاب ''پیغامِ مشرق'' بچ درج ہن۔ نا منظوم پہاڑی ترجمہ کرن نا آغاز کِتا۔ ایہ کم کسقدر اوکھا تے Time Consuming ہے اِسنا مگی بخوبی اندازہ سا۔ چنانچہ میں اس کم نی شروعات اس رباعی نال کِتی ع

میں سرد ساساں پُر پُر کے
زبوں حالی زباں نی جُر جُر کے
قدم چھنگراں تے چھمراں بچ ہے رکھیا
میں بسم اللہ بِسم اللہ کر کر کے

ترجمہ کاری نے اس خاردار مدان بچ قدم تہر نیاں ہی خاصیاں دِقتاں پیش آئیاں۔ جناں میں تذبذب تے انتشار بچ پھسا سٹیاں۔ اقبال ہوراں نیاں مذکورہ رباعیاں نی فہرست بچ ۱۶۳ رباعیاں ہن۔ رباعی نی عروضی تے صنفی تعریف نے

مطابق رباعی نا پہلا، دُوواتے چوتھا مصرعہ ہم قافیہ/ ہم ردیف ہونے ہن۔ متذکرہ رباعیاں بچوں ۲۷ اس تعریف پر نیہہ اُترنیاں۔ لہذا رباعیاں نیہہ بلکہ قطعات نے زمرے بچ شامل ان۔ چونکہ علامہ ہوراں اناں کی وی رباعیاں نے زُمرے بچ رکھیا لہٰذا میں وی اناں کی رباعیاں نی فہرست بچ رکھیا ہے۔ تے اِناں نا منظوم ترجمہ رباعیات بچ ہی کِتا ہے۔ حسبِ اصول رباعی پہلا، دُوواتے چوتھا مصرعہ ہم قافیہ/ ہم ردیف ترتیب دِتے۔

تمام عروضی اصولاں نے مطابق رباعی نیاں کجھ مخصوص بحراں ہن۔ جناں نا وزن لاحول ولاقوۃ اِلاَّ بِاللہ ہے یعنی مفعول مفاعیلُ مفاعیلن فاع تے اِسنے تغیّرات پر مبنی ہے۔ جیہڑا بحرِ ہزج تھیں ماخوذ ہے۔ کمال احمد صدیقی اپنی مشہور کتاب ''آہنگ اور عروض'' بچ لکھنے ہن رباعی نا صدر/ ابتدا لازمی طور مفعول یا مفعولن ہونا چاہنا ہے۔ قطعہ نظر اسنے حضرت علامہ ہوراں ائیہ رباعیاں بحر ہزج مسدس سالم مقصور الآخر یعنی مفاعیلن مفاعیلن مفاعیل نے وزن پر لکھیاں ہن تے اُناں نے صدور مفاعیلن ہن۔ بہر حال راقم وی اقبال ہوراں تی تقلید کرنیاں ہویاں مذکورہ رباعیاں نا منظوم پہاڑی ترجمہ اسے بحر یعنی ہزج مسدس مقصور الآخر بچ کِتا۔

اقبال ہوراں اپنے کلام بچ عموماً تے اناں رباعیاں بچ خصوصاً رموز و کنایات، تشبیہات تے استعارات نا استعمال کِتا ہے۔ جِسنا اعتراف تے وجوہات اوہ خود بیان کرتے ہن ع

شریعت کیوں گریباں گیر ہو ذوقِ تکلم کی
چھپا جاتا ہوں اپنے دِل کا مطلب استعاروں میں

جے ترجمہ کاری بچ میں وی رموز و کنایات نال کم کِہناں تاں ماہڑے خیال میں کامیاب ترجمہ کار نیئہ۔ کیاں جے اس طرح میں حضرت علامہ نا سنیاً عام پہاڑی

لوکاں توڑیں سئل سئل نیۂ پچاسکساں جس نال ماہڑے کم نا بنیادی مقصد فوت ہو جُلسی۔ لہٰذا ماہڑی کوشش ایہ رئی جے میں زیادہ تھیں زیادہ خیالات نی ترجمانی کراں تے الفاظ نی کٹ۔ اس مقصد بچ میں اپنی سوچ نے مطابق کئی جایاں ناکام وی رہیاں تے کجھ رباعیات دے مطالب استعارات نے پردے بچوں باہر نہ کڈ سکیاں۔ تے اُناں کی اُسے لبادے بچ تساں نے سامنے پیش کرناں۔ اگرچہ عام فہم پہاڑی زبان یا لہجے بچ۔ اِسنی وجہ ظاہر ہے جے لسانی مجبوری نے سِوا ہور کجھ نیہہٗ ہو سکنی۔

پہاڑی زبان فالحال کمزور تے غریب ہےَ۔ اس بچ الفاظ نی کافی تھُڑ ہے۔ جس وجہ نال شعراء کی خصوصًا گونا گوں دِقتاں وی آنیاں ہن تے مجبوراً دُویاں امیر زباناں خاص کر اردو، فارسی، انگریزی تے کسے حد تک ہندی نا وی سہارا کہننا پینا ہےَ۔ خصوصًا جے کدے کسے منظوم کلام نا منظوم پہاڑی ترجمہ کرنا ہووے۔ اس سلسلے بچ بحر، ردیف، قافیہ تے وزن نے علاوہ معانی نا وی خیال رکھنا ضروری ہے۔ ہِکس زباں نا منظوم تخّیل ہو بہو کسے دُوئی زبان بچ منظوم منتقل کرنا آسان کم نیئہ۔ اس واسطے الفاظ نا ہِک بڑا ذخیرہ درکار ہونا ہے۔ بقولِ فیض احمد فیضؔ:

"بات صرف عرق ریزی کی ہے۔ پڑھنے والے کو اندازہ نہیں ہوتا
کہ ہر لفظ پر کتنی محنت صرف کی گئی ہے۔ اور کسی لفظ کے آخری انتخاب سے
پہلے ذہن نے کتنے مترادفات رد کئے ہیں"

(صلیبیں مرے دریچے پر، ص: ۱۱۵)

ایہ گل پہاڑی شاعری پر وی مکمل طور لاگو ہے۔ قارئین حضرات آپ فیصلہ کر سکنے ہن جے پہاڑی زبان کول اپنے الفاظ نے کتنے ہِک مترادفات موجود ہن۔ جناں کی اس رد کر کر کے کسے لفظ نے آخری انتخاب نا فیصلہ کر سکاں۔

راقم سن جولائی ۲۰۰۵ء بچ اس شاہکار نا آغاز کرنیاں ہی اسنی تکمیل نی متوقع

تاریخ Probable date of completion (PDC) ۱۰ نومبر ۲۰۰۵ء لکھ
چھوڑی۔ امید سی جے اس عرصہ بچ ایہ کم مکمل ہو جاسی۔ مگر مائہڑا اندازہ صحیح نہ نکلیا۔
پھر وی میں جنوری ۲۰۰۶ء بچ اپنی استطاعت نے مطابق ایہ کم مکمل کر کے اپنے ہک
ہمدرد دوست تے ماہر لسانیات جناب ظفر اقبال منہاس کول شرفِ ملاحظہ واسطے جولیا۔
جناں بڑی لگن، جانفشانی تے ہمدردی نال ماہڑے اس کم کی پرکھیا جیہڑی جیہڑی
پہاڑی رباعی اُناں نی استطاعت نے مطابق درست سی اُناں اُس کی ٹِک ( ) دِتا۔
تے رہتیاں کی ترمیم نا مشورہ دِتا چنانچہ میں دوبارہ اس پروجیکٹ کی ہتھ بچ رکیدا تے
ترمیم تے درستی شروع کیتی۔ شعری تخلیقات کی تقطیع نے مرحلے بچوں وی گزارنا ہونا
ہے۔ اس کم بچ وی خاصا وقت لگیا۔ تہ آخر الحمد للہ ایہ بتاریخ ۲۴ جون ۲۰۰۹ء بروزِ
بدھوار تقریباً چار سال نی مدت نے بعد مکمل ہو کے کتابت واسطے چلا گیا۔ میں سمجھناں
جے ماہڑی محنت بار آور ہوئی۔ تے یقیناً ایہ شاہکار معرض وجود بچ آ گیا۔ تے ماہڑی
قلم نی نوکوں نکل کے ایہ رباعیاں بطور شکرانہ صفحۂ قرطاس پر آسجیاں ع

دبو دب کم ختم الحمد للہ   کِتا ذوق و قلم الحمد للہ
خدا نے فضل و احسان نال تیار   لب و لب جامِ جم الحمد للہ

رتھے محنت لگی الحمد للہ   ہے اس گل نی خوشی الحمد للہ
تُساں اقبال نا سُنیا بخوبی   ایہ سنیاء پوربی الحمد للہ

ناں نی سبیل: پہلاں اس کتاب ناناں میں جامِ جم تجویز کِتا سا۔ جام بمعنی
کلام تے جم بمعنی حضرت علامہ اقبال۔ ایہ ناں اکثر ہمعصر لکھاریاں مختلف وجوہات
نی بنا پر پسند نہ فرمایا۔ کجھ حضرات نا مشورہ سا جے اسناناں پیامِ مشرق ہی ہونا چاہیئے۔

ائیہ مشورہ ناچیز نے سنگوں نہ لتھا آخراس ترجمہ ناناں رباعیاتِ اقبال ہی مقرر رہویا۔ اسے کی اکثر ادّبا تے شعراء حضرات پسند فرمایا۔ الحمدللہ۔

اظہارِ تشکر: جناں دوستاں اس کم بچ ماہڑی مدد فرمائی تے حوصلہ افزائی کِتی اُناں بچوں جناب ظفر اقبال منہاس سرِ فہرست ہن۔ اُناں نا میں مُچ احسان مند ہاں جناں نے قیمتی مشوریاں نال میں اس کم کی درست تر کرن نے قابل ہویاں۔ اُناں نے ہتھ نال لکھیا ہویا ہِک قیمتی نسخہ میں اس کتاب نے آخر بچ شامل کرن نا فخر حاصل کرنا۔ استھیں علاوہ وی ہمدرد تے خیر خواہ ساتھیاں نی لمی فہرست ہے۔ جناں ہر ہمیش ماہڑی حوصلہ افزائی کیتی۔ تے جناں نی شابا نال میں اس کم کی خاطر خواہ طریقے نال مکمل کرسکیاں۔ طوالت نے خوف نال میں فرداً فرداً ساریاں نا ذکر نئیہ کرسکناں۔ البتہ اجتماعی طور اُناں ساریاں نا شکر گزار ہاں۔ تے اُنا نی سربلندی تے عافیت واسطے دست بدعا ہاں۔ قارئین حضرات کی گزارش ہے جے اوہ اپنے نیک مشوریاں نال مگی نوازنے رہون۔ مائہڑیاں خامیاں کی مائہڑے توڑیں پچان نی زحمت کرن۔ تاں جے میں اپنے آپ کی مذید درست کرن نے قابل ہوسکاں۔ مگی کامل یقین ہے جے قارئین حضرات اس ناچیز کی ضرور اپنیاں دعاواں بچ یاد رکھسن۔ والسلام شکریہ۔

خیر اندیش

خان عظیم

اقبال کالونی ٹنگمرگ، کشمیر

۲۰/اکتوبر ۲۰۰۸ء

فارسی رباعی

شہیدِ نازِ اُو بزم وجودست
نیاز اندر نہادِ ہست و بود است

نمی بینی کہ از مہرِ فلک تاب
بسیمائے سحر داغِ سجود است

مرکزی خیال کائینات نی ہر چیز محتاج ہے۔

تشریح ائیہ اقبالؔ ہوراں نی پیامِ مشرق نی پہلی رباعی ہے۔اس بچ اناں حسبِ دستور حمد باری تعالیٰ اپنے فلسفی انداز بچ بیان کیتا ہے۔ آکھنے ہن جے ائیہ دنیا اُسے نے کرم تا نتیجہ ہے۔اس دنیا نا وجود اسے نی قدرت ہے۔تسیں تے دیکھنے ہو جے ائیہ صبح کسرہ دینہہ نی محتاج ہے بالآخر ہر چیز قدرتِ الٰہی نی محتاج ہے۔

پہاڑی رباعی

خدا نے ناز پر قربان دُنیا
اُسے نی شان عالیشان دُنیا

دکھو چڑھنا ہے دینہہ تاں صبح ہونی
اصل نا دراصل احسان دنیا

فارسی رباعی

دلِ من روشن از سوزِ درون است
جہاں بین چشم من از اشک و خون است

ز رمزِ زندگی بیگانہ تر باد
کسے کو عِشق را گوید جنون است

مرکزی خیال

زندگی دراصل عِشق ناناں ہَے۔

تشریح

ماہڑا دِل عِشق (سوزِ دروں) نال روشن ہے۔ ماہڑا خون تے اتھروں جناں بچ عشق نا جوہر موجود ہے، مگی جہاں بینی تے جہاں شناسی نی قوت عطا کرنے ہن۔ اوہ لوک جیہڑے عِشق کی جنون سمجھنے ہن، زندگی نیاں گجّیاں رمزاں کی سمجھن تھیں قاصر ہن۔

پہاڑی رباعی

مرا دل عِشق نی لو نال روشن
جہاں کی خون نے ہنجو سیانن

رموزِ زندگی تھیں غیر واقف
جنون ہے عشق جیہڑے لوک آکھن

فارسی رباعی

بباغاں با فرودین دہد عِشق
براغاں غنچہ چوں پروین دہد عشق

شعاعِ مہر او قلزم شگاف است
بماہی دیدۂ رَہ بین دہد عِشق

مرکزی خیال

ہر چیز نی رہنمائیٔ عِشق ہی کرنا ہے۔

تشریح

باغاں تے بناں بِچ جیہڑے پھُل پھلنے ہن اُناں بچ عشق ہی کارفرما ہے۔ ائیہ جذبہ باقی چیزاں نے علاوہ سمندری جانوراں بچ وی موجود ہے۔ چنانچہ مچھی کی رستہ دسن آلیاں اکھیاں وی اسے عشق نی بدولت لبھیاں ہن۔

پہاڑی رباعی

چمن بچ عشق بے پرواہ باندے
بناں بچ وی پھلاں نی چاہ. باندے

مچھی قلزم نے بچ ظلمات چیرے
دسے ائیہ جذبہ اُس کی راہ باندے

فارسی رباعی

عقاباں را بہائے کم نہد عِشق
تذرواں را بباراں بر دہد عِشق

نگہ دارد دِل ما خویشتن را
ولیکن از کمینش بر دہد عِشق

مرکزی خیال

جذبہ محبت ہر انسان بچ موجود ہے۔

تشریح

دنیا نا دستور ہے جے زور آور نی زیادہ تے کمزور نی گھٹ قیمت ہونی ہے۔ پر عِشق نا دستور اسنے برعکس ہے۔ ایہ عقاباں جیہڑا طاقتور پرندہ ہے، نا پہاء کہٹ تے کمزور چکوراں نا پہاء زیادہ مقرر کرنا ہے۔ انسان حالانکہ عِشق تھیں کترانا ہے پر کسے نہ کسے طرح عِشق اس بچ آبسنا ہے۔ عِشق فطری طور ہر دِل بچ موجود ہے۔

پہاڑی رباعی

اُچی قیمت چکوراں نی کرے عِشق
تہ شہبازاں نی کہٹ قیمت دسے عِشق

مرا دِل عشق نی گرمی تھیں ڈرنا
کسے پاسوں اسے بچ آبسے عِشق

فارسی رباعی

بہ برگِ لالہ رنگ آمیزیِ عِشق
بجانِ ما بلا انگیزیِ عِشق

اگر ایں خاکداں را واشگافی
درونش بنگری خونریزیِ عِشق

مرکزی خیال دنیا بچ ہر شے بچ ہر رنگ عِشق موجود ہے۔

تشریح گُلِ لالہ نے پتراں بچ عِشق نا رنگ ہے۔ ایہئی عِشق انسان واسطے پریشانی نا باعث وی ہے۔ کدے تس ایہ تہرتی چیر سوتے دکھسو جے اس اندر عِشق نیاں گونا گوں صورتاں سُن تحلکہ مچایا ہویا ہے۔

پہاڑی رباعی

گُلِ لالہ نے اندر رنگ عِشق پہُریا
اساں بچ جذبہٗ جنگ عِشق پہُریا

کدے اس سر زمیں کو چیر سو، دِکھسو
ہے اِسی رگ رگ سنگ عِشق پہُریا

فارسی رباعی

نہ ہر کس از محبت مایہ دار است
نہ با ہر کس محبت سازگار است

بردید لالہ با داغِ جگر تاب
دلِ لعلِ بدخشاں بے شرار است

مرکزی خیال

نہ ہر شخص محبت نا کمال حاصل کر سکنا ہے تے نہ ہر کوئی اِسنے جوش کی برداش کر سکنا ہے۔

تشریح

ہر شخص کی محبت نا عرؤج حاص نیہ۔ تے نہ ہی ہر شخص کی ایہ راس آنی ہے۔ گل لالہ کی دیکھو جیہڑا جماندرو عشق نا داغ کہن کے دُنیا پر آنا ہے۔ تہ محبت نے جوش تھیں لطف اندوز ہونا ہے اسنے برعکس لعلِ بدخشاں وی سرخ ہے پر اُس بچ محبت نا کوئی جذبہ نیہ۔

پہاڑی رباعی

نہ ہر دل کی نصیب ہے عِشق تاباں
نہ ہر کوئی محبت پر ہے قرباں

گلِ لالہ کی دردِ داغِ الفت
مگر بے درد ہے لعلِ بدخشاں

فارسی رباعی

دریں گلشن پریشاں مثلِ بویم
نمی دانم چہ می خواہم چہ جَویم

بر آید آرزو یا بر نیاید
شہید سوز و ساز آرزویم

مرکزی خیال

انسان ہر ویلے تمنّا نے جال بچ گرفتار رہنا ہے۔

تشریح

میں اس گلشن (دنیا) بچ خوشبو نی طرح پریشان ہاں۔ مگی پتہ نیہٗ جے میں کہہ چاہنا تے کیہہ لوڑناہاں۔ میری تمنا پوری ہووے یا نہ مگر میں ہر ویلے نِویں نِویں تمنا ناشکار رہناہاں۔

پہاڑی رباعی

میں بو ہاروں چمن بچ روز دوڑاں
خبر نیہٗ کجھ میں کیہٗ چاہواں کیہٗ لوڑاں

مراداں پُوریاں ہَوون نہ ہَوون
بہر صورت تمنا میں نہ چھوڑاں

فارسی رباعی

جہاں مشتِ گل و دِل حاصل اوست
ہمیں یک قطرۂ خوں مشکلِ اوست

نگاہِ ما دو بین افتاد ورنہ
جہانِ ہر کسے اندر دلِ اوست

مرکزی خیال ساری کائنات انسانی دِل بچ پوشیدہ ہے۔

تشریح ایہ دُنیا دراصل لپ کھنڈ مٹی ہے۔ اِسنا خمیر دِل ہے۔ اساں نی نظر دوبینی نی شکار ہے یعنی اس کائنات کی کنّی تے اللہ کی کنّی تسلیم کرنے ہاں۔ ورنہ ایہ ساری کائنات دِل اندر ہے۔ جتھے اللہ تعالیٰ ہروقت موجود ہے یعنی لَا اِلٰہَ اِلَّا اللّٰہ۔

پہاڑی رباعی

خمیر اُسدا ہے دِل لپ خاک دُنیا
اِسے پھٹکے تھیں ہے نمناک دُنیا

دوبینی پر نظر اَسدی ہے ، ورنہ
ہر اِک دِل بچ ہے اُسنی پاک دنیا

فارسی رباعی

سحر می گفت بلبل باغباں را
دریں گلِ جز نہالِ غم نگیرد

بہ پیری می رسَد خارِ بیاباں
ولے گل چوں جواں گردد بمیرد

مرکزی خیال
دُنیاچ بدی نیکی نی نسبت زیادہ پائیدار ہے۔

تشریح
ہک روز صبح سویرے بلبل سن باغباں کی آکھیا۔ جے اس دُنیا نا دستور عجیب ہے۔ اِتھے غم بغیر ہور کوئ چیز دیر پا نیئ۔ کنڈے کی دیکھو اسنی عمر لمی ہونی ہے ایئہ بڈھیے توڑیں پوچنا ہے۔ اسنے برعکس پھُل پھُل کے اوہڑ جانا ہے۔

پہاڑی رباعی

دَسی بلبل ایئہ گل سرگی ، ہمیشہ
ہے شاخ غم سبز بزرگی ہمیشہ

اِتھے کنڈا بڈھیے تک ہے پہُچنا
پھلاں نی ہے جواں مرگی ہمیشہ

فارسی رباعی

جہانِ ما کہ نابودست بودش
زیاں تو ام ہمی زاید بسودش

کہن را نو کن و طرحِ دِگر ریز
دلِ ما برنتابد دیر و زودش

مرکزی خیال
اجے حالات پیدا کرو جے نیکی بدی پر حاوی ہو جاوے۔

تشریح
شاعر فرمانے ہَن۔ اساں نی دنیا معدوم ہے۔ ایہ ہستی نیہٗ بلکہ نیستی ہے۔ اِتھے نفع نال نقصان وی ہے۔ لہٰذا اس پرانی روش کی بدلا کے نویں روش اختیار کرو جس بچ نیکی کی بدی پر فوقیت حاصل ہووے۔ شاعر نا دِل موجودہ روش نال خوش نیہٗ۔

پہاڑی رباعی

حقیقت بچ عدم نی شان دنیا
نفع کھٹ ہے تہ بُد نقصان دنیا

اٹھو بدلو پرانی اس روش کی
دِسے فالحال ایہٗ خفقان دُنیا

فارسی رباعی

نوائے عِشق را ساز است آدم
کشاید راز و خود راز است آدم

جہاں او آفرید ایں خوب تر ساخت
مگر با ایزد انبار است آدم

مرکزی خیال

انسان کی خلیفۃ اللہ نا شرف حاصل ہے۔

تشریح

عشق نی اواز نا ساز آدم ہے۔ آدمی قدرت نے راز افشا کرناتے خود سربستہ راز ہے۔ قدرت سن دُنیا بنائی اس سجائی۔ استھیں ایہی نتیجہ اخذ ہونا ہے جے آدم خلیفۃ اللہ ہے۔

پہاڑی رباعی

سرودِ عشق نا ہک ساز ہے آدم
کرے اِفشا مگر خود راز ہے آدم

اُسن دُنیا بنائی اس سجائی
رفیق ناز ، مایہ ناز ہے آدم

فارسی رباعی

نہ من انجام ونے آغاز جویم
ہمہ رازم جہانِ راز جویم

گراز روئے حقیقت پردہ گیراند
ہماں بوک و مگر را باز جویم

مرکزی خیال
عقل انسان کی شک وشبہات بچ پھسا چھوڑنی ہے۔

تشریح
میں اپنی ابتدا تے انتہائی کھوج بچ نیئے۔ میں خود ہک راز ہاں میں اسے نی تلاش بچ ہاں۔ کسے وقت جے میں اس راز اپروں پردہ وی چاناں۔ عقل پھر تذبذب بچ مبتلا کرنی ہے۔ جے خورے، جے کجھ میں دکھیا ایہہ صحیح وی ہے کہ نیئے۔

پہاڑی رباعی

مگی غم نیئے ہے آدم نے سفر نا
میں خود راز ہاں اِسے نی کھوج کرنا

جے بالفرض میں کجھ پہیت جاناں
چکر پینا ہے پھر اگر و مگر نا

فارسی رباعی

دِلا نارائ پروانہ تاگے
نگیری شیوۂ مردانہ تاگے

یکے خود را بسوز خویشتن سوز
طوافِ آتش بیگانہ تاگے

مرکزی خیال

انسان کی دُووے نے سہارے نیہٗ بلکہ اپنے ذاتی بل بوتے پر زندگی بسر کرنی چاہیئے۔

تشریح

اے دل توں کد تک پتنگے نی طرح بگانی اگ بچ بلنا تے نامردی نا مظاہرہ کرنا رہسیں۔ تگی بلنا ہے اپنی ہی اگ بچ بل جیہڑی ترے اندر کافی حد تک موجود ہے۔ بگانی اگ بچ آخر کد تک تے کیوں سڑنا رہسیں۔

پہاڑی رباعی

دِلا نامردیِ پروانہ کد تک!
پرائے شعلہ نا دیوانہ کد تک!

تگی بلنا ہے اپنے سیک بچ بل
توں اسٹھیں دور تر بیگانہ کد تک!

فارسی رباعی

تنے پیدا کن از مشتِ غبارے
تنے محکم تر از سنگیں حِصارے

درونِ اُو دِلِ درد آشنائے
چو جوئے در کنارِ کوہسارے

مرکزی خیال

انسان کی اپنی شخصیت اس حد توڑیں مضبوط کرنی چاہیئے جے اوہ جذبہ ٔعشق دی تربیت کرے۔ جیہڑا قدرت سُن اس کی عطا کرر کھیا ہے۔

تشریح

شاعر آکھنا ہے جے اے انسان تو مٹھی پُر خاک نا مرکب ہیں تو اس مٹی تھیں ہک مضبوط قلعے نی طرح تن پیدا کر جس بچ جذبہ ٔ عشق ہووے۔ اس بچ اوہ دل ہووے جیہڑا پرایا درد سمجھ سکے۔ ایہ دنیا کی اس رنگ سیراب کرے جس رنگ پہاڑ نے دامن بچ بگنی ندی کرنی ہے۔

پہاڑی رباعی

تو مشتِ خاک ہیں تن دار بن جا
ہجا مضبوط جیاں دیوار بن جا

اسے بچ دِل بنا پردرد اسرنگ
ندی بچ دامنِ کوہسار بن جان

فارسی رباعی

زِ آب و گل خدا خوش پیکرے ساخت
جہانے از اِرم زیبا ترے ساخت

ولے ساقی بہ آں آتش کہ دارد
ز خاکِ من جہانے دیگرے ساخت

مرکزی خیال خودی نی دنیا گارے نی دنیا تھیں مختلف ہے۔

تشریح اللہ تعالیٰ سُن گارے تھیں ایہ خوبصورت دنیا تیار کِتی۔ ہِک ہجی دُنیا جیہڑی باغِ اِرم تھیں وی خوبصورت ہے مگر انسان (ساقی) اپنی اَگ (عشق) نی وساطت نال، ماہڑی مٹی تھیں یک ہور جہاں تیار کِتا جسنا کوئی مقابلہ نیئ۔ یعنی انسان محض مٹی نا پتلا نیئ بلکہ اسنے خمیر بچ اللہ تعالیٰ نی محبت وی ہے۔

پہاڑی رباعی

خدا خاکوں تسیں دنیا بنائی
بہشتاں تھیں وی سوہنی ہے سجائی

مگر ساقی اُسے عِشق وادا نال
ہے دنیا بچ نوِیں دنیا بسائی

فارسی رباعی

بہ یزداں روز محشر برہمن گفت
فروغِ زندگی تابِ شرر بود

ولیکن گر نرنجی باتو گویم
صنم از آدمی پائندہ تر بود

مرکزی خیال انسانی زندگی نی ناپائیداری۔

تشریح

حشر نے روز برہمن سُن خدا کی آکھیا۔ جے انسانی زندگی کافی کھٹ سی۔ مگر خدایا کدے توں ناراض نہ ہوویں تاں میں عرض کراں جے بت آدمی کولوں زیادہ دیر پا سے۔

پہاڑی رباعی

حشر نے روز پنڈت فقرہ کسیا
جے تھوڑے چر جہاں دا دوّر اسیا

خفا ہوویں نہ ربّا جے میں آکھاں
صنم بندے تھیں لمی عمر بسیا

فارسی رباعی

گزشتی تیز گام اے اختر صبح
مگر از خواب ما بے زار رفتی

من از نا آگہی گم کردہ را ہم
تو بیدار آمدی بیدار رفتی

مرکزی خیال انسانی غفلت پر طنز۔

تشریح

اے لوئ تاریا توں تیز تیز اوئلے ہوگیں۔ لگنا ہے جے اساں کی غفلت بچ خوابیدہ دیکھ کے ناراض ہوگیں۔ میں غفلت بچ رہکے گمراہ ہوگیاں۔ توں بیدار رہ کے اپنے مقصد بچ کامیاب ہوگیں۔

پہاڑی رباعی

ٹُرے چھوہلا کرے دِلجوئ تارہ
مگر بے زار ڈبنا لوئ تارہ

ہمیشہ جاگنا آنا تے جانا
اساں بچ جاگنا نیۂ کوئ تارہ

فارسی رباعی

تہی از ہائے و ہُو مَے خانہ بُودے
گلِ ما از شرر بیگانہ بودے

نبودے عِشق و ایں ہنگامۂ عِشق
اگر دِل چوں خرد فرزانہ بودے

مرکزی خیال

دِل ناطور طریقہ عقل نے طور طریقے تھیں مختلف ہے۔

تشریح

اگر دِل عقل نی طرح دانا ہونا۔ تاں دُنیا بچ ایہ رونق نہ ہونی۔ میں وی عِشق تھیں بے خبر ہونا۔ نہ خود عِشق ہونا تے نہ اسنیاں رونقاں۔

پہاڑی رباعی

جہاں بچ شادی و ماتم نہ ہونا
مرے بچ اس قدر دم خم نہ ہونا

نہ ہونا عِشق تے نہ اسدے جلوے
کدے دِل عقل تھیں بے غم نہ ہونا

فارسی رباعی

ترا اے تازہ پرواز آفریدند
سراپا لذّتِ بال آزمائ

ہوس ما را گراں پرواز دارد
تو از ذوقِ پریدن پر کشائ

مرکزی خیال

عشق ذوقِ پرواز پیدا کرنا ہے تے ہوس اِسنے برعکس۔

تشریح

اے عِشق تگی خدا اس انداز نال پیدا کیتا جے ترے اندر پرواز تھیں لطف اندوز ہون نا جذبہ ہے۔ اسیں ہوس بچ گرفتار ہاں لہٰذا اساں کی پرواز نی شونق نیہہ۔ تگی پرواز نی شونق ہے۔ لہٰذا پرواز واسطے کوشاں ہیں۔

پہاڑی رباعی

دِتی ہے رب تگی پرواز عِشقا
اُڑیں ہر وقت بے انداز عِشقا

ہوس دُنیا نی ماہڑے پر کترنی
توں شونقی ہیں اُڑیں شہباز عِشقا

فارسی رباعی
چہ لذّت یارب اندر ہست و بود است
دلِ ہر ذرہ در جوشِ نمود است

شگافد شاخ را چوں غنچۂ گل
تبسّم ریز از ذوقِ وجود ست

مرکزی خیال
دنیانی ہر جاندار چیز بچ معرض وجود آن نی خواہش مجود ہے

تشریح
خدایا زندگی بچ بڑی لذت ہے۔ ہر ذرہ نے دِل بچ پیدا ہون نا جوش موجود ہے۔ جس کہڑی ڈالی کی چیر کے روڑ (غنچہ) باہر آنا ہے اوہ پیدا ہون نی خوشی بچ گویا مسکرانا ہے۔

پہاڑی رباعی
بڑی شیریں سُہانی زندگانی
ہے ذرّے کی لُبھانی زندگانی

جدوں ڈالی کی گندل چیرنی ہے
ہے گویا مسکرانی زندگانی

فارسی رباعی

شنیدم در عدم پروانہ می گفت
دَمے از زندگی تاب و تبم بخش

پریشان کن سحر خاکسترم را
ولیکن سوز و سازِ یک شبم بخش

مرکزی خیال

زندگی نا مقصد سوز وساز ہے۔لمبی عمر نیہ۔

تشریح

میں سُنیا پروانے سُن پیدائش تھیں پہلیاں خدا اگے عرض کتی جے مگی زندگی نے سوز وساز بچوں کجھ حصہ عطا کر۔مِگی لمی عمر نی ضرورت نیہ۔صرف ہِک رات نی زندگی عطا کر جس بچ سوز و ساز یعنی عِشق حقیقی موجود ہووے۔

پہاڑی رباعی

پتنگے سُن طلب کیتی زبانی
صرف پر سوز چھوٹ کھنڈ زندگانی

توں کھَس کہن عارضی سنجاں کی ربّا
بخش پُر سوز و سازِ یک شبانی

فارسی رباعی

مسلماناں مرا حرفے است در دِل
کہ روشن تر ز جانِ جبریلؑ است

نہانش دارم از آذر نہاداں
کہ ایں سرّے از اسرارِ خلیلؑ است

مرکزی خیال

مومن نا مقصد صرف اللہ تعالیٰ ہے۔ کیاں جے رہتیاں سب چیزاں فانی ہن۔

تشریح

ماہڑے دِل بچ اے مسلمانو ہک راز ہے۔ جیہڑا حضرت جبریلؑ دے نور تھیں وی زیادہ روشن ہے۔ میں اُس حرف کی بت پرستان تھیں اوہلے رکھناں۔ کیاں جے اوہ حضرتِ خلیل (حضرت ابراہیمؑ) نے رازاں بچوں ہک راز ہے۔ اوہ راز وحدۂ لاشریک نی وحدت نا راز ہے۔

پہاڑی رباعی

مسلمانو ہے گل روشن دلیلی
ہے مندہم جستھیں نورِ جبریلی

مگر میں بت پرستاں کی نیۂ دسنا
کہ ہے ایہ راز ہک راز خلیلیؑ

فارسی رباعی

بہ کویش رہ سپاری اے دِل اے دِل
مرا تنہا گزاری اے دِل اے دِل

دمادم آرزو ہا آفرینی
مگر کارے نداری اے دِل اے دِل۔

مرکزی خیال

دِل نت نِویاں خواہشاں بچ مشغول رہنا ہے۔

تشریح

اے دِل توں سدو معشوق نے خیال بچ غرق رہنا ہیں ماہڑے تھیں بالکل لاتعلق ہوگیا ہیں۔ روز نویں تھیں نویاں خواہشاں کرنا ہیں۔ لگنا ہے جے تگی ہور کوئی کم نہیۂ۔

پہاڑی رباعی

دِلا توں حاضر دربار دِسنا
لگا میں بے بس و لاچار دِسنا

توں کرنا نت تمنّا پر تمنّا
ترے کولے نہیۂ کوئی کم کار دِسنا

فارسی رباعی

رہے در سینہ انجم کشائی
ولے از خویشتن نا آشنائی

یکے بر خود کشا چوں دانہ چشمے
کہ از زیرِ زمیں نخلے برائی

مرکزی خیال

قدرت دے مشاہدے نال نال اپنی ذات نا مشاہدہ وی ضروری ہے۔

تشریح

اے انسان توں دور افتادہ تاریاں نے حالات جانن نی کوشش کرنا ہیں۔لیکن توں اپنے آپ تھیں بے خبر ہیں۔

ڈھونڈنے والا ستاروں کی گذرگاہوں کا
اپنے افکار کی دنیا میں سفر کر نہ سکا (ضرب کلیم)

اگر تو اپنی خودی تھیں واقف ہو جاسیں توں سر بلند ہوسیں۔عین اُسے طرح جس طرح دانہ اکھ کھول کے زمیں تھیں باہر درخت نی صورت اختیار کرنا ہے۔

پہاڑی رباعی

توں لوڑیں تاریاں نی جانکاری
مگر اپنی شناخت تھیں توں عاری

توں اکھیاں کھول خود کی جان شخصا
جیاں دانے نا مقصد شجر کاری

فارسی رباعی

سحر در شاخسارے بوستانے
چہ خوش میگفت مرغِ نغمہ خوانے

برآور ہرچہ اندر سینہ داری
سرودے ، نالۂ ، آہے ، فغانے

مرکزی خیال

جس شخص بچ جیہڑی صفت موجود ہے اس کی ظاہر کرنا اُسنا فرض ہے۔

تشریح

ہک روز صبح سویرے ہکس خوش الحان پرندے ایہ مذیدار گل دسی جے جے کجھ صفتاں ترے اندر موجد ہن توں اناں نا اظہار کر۔ اپنے محبوب کی خوش کرنے واسطے تو سرود، نالے یا آہ وفغاں جے کجھ وی استعمال کر سکنے کر۔

پہاڑی رباعی

چمن بچ خوب سا بلبل سنانا
ہکس ڈالی اُپر دلچسپ گانا

کریں اظہار ہے جے کجھ دل نے اندر
دکھی فریاد یا دِل خوش ترانہ

فارسی رباعی

ترا یک نکتۂ سربستہ گویم
اگر درسِ حیات از من بگیری

بمیری گر بہ تن جانے نداری
وگر جانے بہ تن داری نمیری

مرکزی خیال

انسان نی جان خودی ہے۔ جے اس بچ ایہ موجود ہے تاں انسان زندہ ہے ورنہ مردہ۔

تشریح

اے مخاطب کدے توں ماہڑے کولوں زندگی نا سبق سِکھنا چاہنا ہیں تاں میں تگی ہک پوشیدہ نکتہ دس ساں۔ توں ایہ جان کِنّ جے ترے اندر جاں (خودی) ہے توں زندہ ہیں جے اسنے برعکس ہے تاں توں مردہ ہیں۔

پہاڑی رباعی

سنو ہک راز ہے در پردہ آکھاں
سِکھو میں زندگی نا نکتہ آکھاں

جِسم بچ جان ہے تاں زندگانی
جے تن بچ جاں نیہ تاں مردہ آکھاں

فارسی رباعی

بدِل افسانۂ آں پا چراغے
حدیث سوز اُو آوازِ گوش است

من آں پروانہ را پروانہ دانم
کہ جانش سخت کوش و شعلہ نوش است

مرکزی خیال

عاشق اوہ ہے جیہڑا عِشق نیاں شعلیاں کی سدو برداش کرنا رہوے۔

تشریح

ماہڑے اگے اس پروانے (انسان) نی گل نہ کرو۔ جیہڑا شمع (معشوق) نے شعلیاں بچ سڑ بل کے فنا ہونا ہے۔ میں اس پروانے کی حقیقی عاشق سمجھناں جیہڑا شمع کی اپنے اندر جذب کرے تے اِسنا سیک سدو برداش کرنا ہوے۔

پہاڑی رباعی

پتنگے دا نہ کوئ افسانہ آکھو
گل اُسنے سوز نی کن کھانا آکھو

اُٹھن جس اندروں اگ نے المبے
اُسے پروانے کی پروانہ آکھو

فارسی رباعی

ترا از خویشتن بیگانہ سازد
من آں آبے طربناکے ندارم

ببازار م مجو دیگر متاعے
چوگل جز سینۂ چاکے ندارم

مرکزی خیال اقبالؔ ہوریں فنا نیہہ بلکہ بقا نا سبق دینے ہن۔

تشریح ماہڑے کول اوہ شراب (پیغام) نیہہ جیہڑی تساں کی دیوانہ بنا چھوڑے۔ ماہڑے کولوں عشق بغیر کوئی ہور دولت نہ لوڑیو۔

پہاڑی رباعی

کرے بیہوش نہ پیغام ماہڑا
ہجا پر جوش نیہہ ہے جام ماہڑا

مری ہٹی تے نیہہ کجھ ہور بکنا
کھڑو سودا عشق نا عام ماہڑا

فارسی رباعی

زیاں بینی ز سیرِ بوستانم
اگر جانت شہیدِ جستجو نیست

نمایم آنچہ ہست اندر رگِ گل
بہارِ من طِلسمِ رنگ و بو نیست

مرکزی خیال

اقبالؔ نا کلام صرف لفاظی نیہہ بلکہ حقیقت نما ہے۔

تشریح

اے مخاطب کدے ترے بچ محبوب کی مِلن نی شوق نیہہ تاں تگی ماہڑے کلام تھیں کجھ حاصل نیہہ ہوسی۔ میں صاف دسنا جے کجھ ماہڑے دِل نے اندر ہونا ہے ماہڑا کلام (بہار) حقیقت پر مبنی ہے ایہ صرف لفاظی (طِلسمِ رنگ و بو) نیہہ۔

پہاڑی رباعی

مرے اس باغ بچ توں سرخرو نیہہ
ترے دل بچ جے ذوق جستجو نیہہ

پھلاں نی پیش میں تاثیر کرناں
مری بریانے بچ بس رنگ و بو نیہہ

فارسی رباعی

بروں از ورطۂ بود و عدم شو
فزوں تر زیں جہانِ کیف و کم شو

خودی تعمیر کن در پیکر خویش
چوں ابراہیمؑ معمارِ حرم شو

مرکزی خیال پیغام خودی بنام قوم۔

تشریح

اے انسان توں موت وحیات نے کُنمڑی بچوں باہر نکل تے اس عیش وعشرت نی دنیا تھیں بالاتر ہو جا۔ اپنے آپ بچ اس طرح خودی تعمیر کر جسرہ حضرت ابراہیمؑ سن کعبہ تعمیر کِتا تے اعلیٰ مقام حاصل کِتا۔

پہاڑی رُباعی

توں ہو جِند موت نے چکر تھیں بالا
جہانِ عیش نے رتبے تھیں اعلیٰ

خودی تعمیر کر اپنے وجودوں
بنا رتبہ توں ابراہیمؑ والا

فارسی رباعی

ز مرغان چمن نا آشنایم
بشاخِ آشیاں تنہا سرایم

اگر نازک دِلی از من کراں گیر
کہ خونم می ترادد از نوایم

مرکزی خیال درسِ خودی، قوم نے ناں۔

تشریح

میں قوم نے شعراء نال میل نیہہ کھانا۔ اپنی شاخ پر میں لُگا ہی نغمہ سراہاں۔ اے مخاطب کدے توں نازک ہیں توں ماہڑے تھیں دؤررہ۔ توں ماہڑے کلام نا مطالعہ نہ کر۔ کیاں جے ماہڑے کلام بچوں رت چونی ہے۔ ایہ قوم کی سخت کوشی نا پیغام دینا ہے۔

پہاڑی رباعی

مِگی نیہہ بُلبُلاں نال آشنائی
لُگا کرنا میں بس نغمہ سرائی

مرے نیڑے جے نازک ہو، نہ آیو
مری گل رَت طلب کرنی سدائی

فارسی رباعی

جہاں یا رب چہ خوش ہنگامہ دارد
ہمہ را مستِ یک پیمانہ کردی

نگہ را بانگہ آمیز دادی
دل از دل ، جاں ز جاں بیگانہ کردی

مرکزی خیال

دنیا بچ ہر شخص نیاں ظاہری صفتاں ہکساں مگر باطنی صفتاں وَکھ وَکھ ہونیاں ہن۔

تشریح

یا رب تدھ دُنیا خوبصورت بنائی۔ تمام لوک بظاہر ہکساں بنائے مگر دِلاں نی کیفیت وکھ وکھ رکھی۔ ہر شخص اللہ تعالٰی نا طالب ہے مگر وکھ وکھ طریقیاں نال۔

پہاڑی رباعی

ترے میخانے دی ہے شان وکھری
مگر مے نیہہٗ ، ربا قربان ، وکھری

نگاہواں نا ہدف مشترکہ لیکن
ہے دِل تھیں دِل تہ جاں تھیں جان وکھری

فارسی رباعی

سِکندر با خضر خوش نکتۂ گفت
شریکِ سوز و ساز بحر و بر شو

تو ایں جنگ از کنارِ عرصہ بینی
بمیر اندر نبرد و زندہ تر شو

مرکزی خیال

دُنیا نے معاملات بچ شرکت بغیر ابدی زندگی حاصل نیئ ہو سکنی۔

تشریح

سِکندر ن خضر کی ایہ پتے نی گل سنائی جے توں آ کے دُنیا نے ہنگامیاں بچ شامل ہو۔ توں ایہ جنگ میدانِ جنگ نے کنارے پروں تکنا ہیں۔ اِتھے آ کے لڑائی بچ شامل ہو، شہادت حاصل کرتے اپنی ابدی زندگی کی مذید لافانی بنا۔

پہاڑی رباعی

سِکندر آکھیا ہکدِن خضر کی
جہاں بچ آ ترک کرتوں حضر کی

مدانِ جنگ ہیں تکنا دُور پاروں
اِتھے لڑمر ، بِداء اپنی عمر کی

فارسی رباعی

سریرِ کیقباد ، اکلیلِ جم خاک
کلیسا و بتستان و حرم خاک

ولیکن من ندانم گوہرم چیست
نگاہم برتر از گردوں تنم خاک

مرکزی خیال

ساری کائنات خاکی ہے۔ خودی اوہ گوہر ہے جیہڑا خاکی نیہہ ئ لہٰذا لافانی ہے۔

تشریح

کیقباد نا تخت تے جمشید نا تاج خاکی ہون نی وجہ نال فانی ہن۔ گرجا، مندر تے مسجد وی اسے زمرے بچ آنے ہن۔ لیکن میں اس گل تھیں ناواقف ہاں جے ماہڑا گوہر (خودی) کیہہ ہے۔ ایہ اسمان تھیں بالاتر ہے یعنی لافانی ہے۔ اگرچہ ماہڑا جسم خاکی ہے تے فنا ہونے آلا ہے۔

پہاڑی رباعی

فنا ہونے تخت تے تاج سارے
ایہ مندر مسجداں تے گوردوارے

گوہر اپنے نے بارے میں نہ جاناں
نظر اسمان پر ، تن خاک پارے

فارسی رباعی

اگر در مشتِ خاکِ تو نہادند
دلِ صد پارۂ خوں نا بہ بارے

ز ابر نو بہاراں گریہ آموز
کہ از اشک تو روید لالہ زارے

مرکزی خیال خدمتِ قوم بطرزِ بزرگان قوم۔

تشریح

اے انسان تگی اللہ تعالیٰ سُن پُر مشقت دِل عطا کتا ہے۔ لہٰذا توں بزرگاں (ابرنو بہاراں) نا طرزِ عمل اختیار کر کے قوم نی اس حد تک آبیاری کرے جے قوم کی سربلندی حاصل ہووے۔

پہاڑی رباعی

ترے پر ربّ نی ہے مہر ہوئی
دل اندر عِشق نی لُنگ ٹموئی

سِکھیں بدلاں تھیں طرزِ آبیاری
تری محنت ہے قومی سرخروئی

فارسی رباعی

دمادم نقشہائے تازہ ریزد
بیک صورت قرارِ زندگی نیست

اگر امروز تو تصویرِ دوش است
بخاک تو شرارِ زندگی نیست

مرکزی خیال

زندگی جدوجہد ناناں ہے۔

تشریح

زندگی نی خاصیت ہے جے ایہ ہر ویلے نویں نویں روُپ اختیار کرنی ہے ہکس حالت بچ زندگی قرار نیہ کرنی۔ اے انسان جے توں اوئے ہیں جے کل سیں تاں تری زندگی بچ زندگی نے آثار نیہ بلکہ توں مردہ ہیں۔

پہاڑی رباعی

ہمیشہ نِت نوِیں صورت بدلنی
کدے وی زندگی ہکجا نیہ کھلنی

ترے بچ نیہہ چراغِ زندگانی
جے اجنی زندگی تصویر کل نی

فارسی رباعی

چوں ذوقِ نغمہ ام در جلوت دارد
قیامت افگنم در محفلِ خویش

چو می خواہم دمے خلوت بگیرم
جہاں را گم کنم اندر دلِ خویش

مرکزی خیال

جلوت تے خلوت مومن نی زندگی نیاں دو صورتاں ہن۔ دوئے روحانی عروج واسطے ضروری ہن۔

تشریح

جس ویلے ہک مومن خارجی دنیا (جلوت) دار نغمۂ عشق کیئن کے متوجہ ہونا ہے ایۂ انقلاب پیدا کرنا ہے۔ ایہی مومن جس ویلے داخلی دنیا (خلوت) دار متوجہ ہونا ہے، تاں ایۂ ساری دنیا اپنے اندر سمو کھِننا ہے۔ حاصل کلام تہاڑی جہاد راتیں مراقبہ، ایہی مسلمان نا طرزِ عمل ہے۔

پہاڑی رباعی

مری جلوت نے نغمے انفرادی
قیامت خیز محفل انقلابی

جہاں کی میں سمیٹاں دِل نے اندر
مری خلوت نے جلوے لاجوابی

فارسی رباعی

چہ می پرسی میانِ سینہ دل چیست
خرد چوں سوز پیدا کرد دل شد

دِل از ذوقِ تپش دِل بود لیکن
چو یکدم از تپش افتاد ِگل شد

مرکزی خیال

دِل دراصل عشق نا دُوواناں ہے۔

تشریح

توں کیہہ پچھنا ہیں جے سینے اندر ایہ دِل کیہہ چیز ہے۔ جس کہڑی عقل اس بچ سوز پیدا کرنی ہے۔ ایہ دِل بنتا ہے۔ دِل ذوق عشق نال دل ہے ورنہ اوئ گارے ناپنا۔

پہاڑی رباعی

اندر سینے نے گوشت وخون ہے دِل
عقل تے سوز نی معجون ہے دِل

جے دِل بچ سوز ہے دل ہے ایہ ورنہ
فقط گارے نی نِک پر چون ہے دِل

فارسی رباعی

خرد گفت او بچشم اندر نہ گنجد
نگاہِ شوق در امید و بیم است

نہ می گردد کہن افسانۂ طُور
کہ در ہر دل تمنّائے کلیم است

مرکزی خیال

محبوب حقیقی نے دیدار نی تمنا ہر دل بچ موجود ہے۔

تشریح

عقل آکھنی ہے جے اُس خدا کی اُگڑیاں اکھیاں ناں نیہۂ دیکھ سکنے لیکن نگاہِ شوق مایوس نیۂ۔ کوہِ طُور نا افسانہ ہمیشہ تازہ ہونا رہنا ہے۔ حضرتِ موسیٰؑ کلیم اللہ ہاروں ہر دِل بچ شوقِ دیدار موجود ہے۔

پہاڑی رباعی

عقل آکھے ہے مشکل دِید کریمی
نفی کرنا مگر عِشقِ ندیمی

پرانا طور نا قِصہ نیۂ ہونا
ہے ہر دِل بچ تمنّائے کلیمیؑ

فارسی رباعی

کنشت و مسجد بتخانہ و دیر
جز ایں مشت گِلے پیدا نہ کردی

زِ حکم غیر نتواں جز بدل رست
تو اَے غافِل دِلے پیدا نہ کردی

مرکزی خیال

عشق انسان کی غیر اللہ نی غلامی تھیں نجات دوا سکنا ہے۔

تشریح

اے انسان تدھ مٹھی پھر خاک بغیر عبادت خانے پیدا نہ کیتے۔ جناں بچ غیر اللہ دی حکومت ہے۔ اے غافل تدھ ہجا دِل پیدا نہ کِتا جسنے ذریعے توں غیراں نے شکنجے بچوں نجات حاصل کر سکیں آ۔

پہاڑی رباعی

ایہ مندر مسجداں تے گوردوارے
بنائے صرف تدھ ایہ نال گارے

مگر تدھ دِل ہجا پیدا نہ کیتا
تو غیر اللہ تھیں بچنا جِس سہارے

فارسی رباعی

نہ پیوستم دریں بستاں سرا دِل
زِ بندِ ایں و آں آزاد رفتم

چو باد صبح گردیدم دمے چند
گلاں را آب و رنگے دادہ رفتم

مرکزی خیال عاشق خدمتِ خلق واسطے زندہ ہے۔

تشریح میں یعنی عاشق اس دنیا بچ دِل نیہٗ لانا۔ بلکہ اسنی لالچ تھیں ازاد ہاں۔ بادصبانی طرح دُنیا بچ آنا خدمت خلق کر کے ٹرجانا۔ ایہٗ حقیقی عاشق نانصب العین ہے۔

پہاڑی رباعی

میں اس دنیا نے اندر دِل نیہٗ لانا
نہ دُنیاوی مناصب کول جانا

پھُلاں کی دیکے جانا رنگ پانی
صبا ہاروں میں تھوڑی دیر آنا

فارسی رباعی

بخود باز آورد رندِ کہن را
مۓ برنا کہ من در جام کردم

من ایں مے چوں مغانِ دورِ پیشین
زِ چشمِ مست ساقی دام کردم

مرکزی خیال اقبالؔ آکھنے ہن جے میں دنیا کی عشق نا پیغام دتا۔

تشریح میں جیہڑا اسنیا دنیا کی دتا اوہ نہایت غافل شخص کی وی راہِ راست پر آن سکنا ہے۔ اسنی وجہ ایہ ہے جے میں ایہ شراب پرانے بزرگاں نی طرح خود ساقی نی نگاہ بچوں حاصل کتی ہے۔

پہاڑی رباعی

پرانے میکشاں وی توبہ کیتی
جدوں ماہڑی شرابِ خاص پیتی

بزرگاں نی طرح ایہ مے پرانی
نگاہِ ناز تھیں میں آپ جیتی

فارسی رباعی

سفالم را مئے او جامِ جم کرد
درونِ قطرہ ام پوشیدہ یم کرد

خرد اندر سرم بت خانہ ریخت
خلیلِ عشق دیرم را حرم کرد

مرکزی خیال

عشق ہی انسان کی صحیح مسلمان بنا سکتا ہے۔

تشریح

ماہڑا دِل جیہڑا اک معمولی پیالے ہاروں سا اُسنے عشق (مۓ اُو) سن جامِ جم بنا چھوڑیا۔ ماہڑے دل بچ خدائی محبت ہکی پھٹکے برابر سی عشق سن اُس کی دریا بنا چھوڑیا۔ دماغ پر دنیاوی محبت حاوی سی۔ اِسن اُس داروں ہٹا کے اللہ نی بارِگاہ دار متوجہ کتا۔

پہاڑی رباعی

پیالہ خام ، جم نا جام کِیتا
اُسن ایہہ پھُٹکہ دریا عام کیتا

عقل پر خوب سا غلبہ جہاں نا
خلیل عشق زیرِ دام کیتا

فارسی رباعی

خرد زنجیری امروز دوش است
پرستارِ بتانِ چشم و گوش است

صنم در آستیں پوشیدہ دارد
برہمن زادۂ زنّار پوش است

مرکزی خیال

عقل دراصل کم عقل ہے۔ لہٰذا قابلِ اعتبار نیہہ ۔

تشریح

عقل دنیانی ہوس نچ قید ہے۔ ایہ حواس نی محتاج ہے۔ اپنی بُکل نچ گویا صنم (یا مورتی نما دنیا) چھپا کے رکھنی ہے پھر اسے نی پوجا کرنی ہے۔

پہاڑی رباعی

عقل دنیا نی بندھیوان دِسنی
حواساں پر سَدو قربان دِسنی

بگُل نچ اُسنی اوہلے مورتی ہے
ایہ جنجو دار بہمن جان دِسنی

فارسی رباعی

خرد اندر سرِ ہر کس نہا دند
تنم چوں دیگراں از خاک وخون است

ولے ایں راز جُز من کس نداند
ضمیرِ خاک و خونم بے چگون است

مرکزی خیال

انسان ناضمیر غیر مادی (بے چگون) ہے۔

تشریح

ہر آدمی کی اللہ تعالیٰ سُن عقل نی دولت عطا فرمائی ہے۔ جسم خاک وخون نا مرکب ہے۔ لیکن ایہہ راز ماہڑے بغیر شاید ہی کوئی جاننا ہوسی۔ جے اس خاک وخون نا ضمیر (خودی) غیر مادی (بے چگون) ہے۔

پہاڑی رباعی

عقل نی رَو ہے ہر سر بچ روانی
مرا تن عام خاک و خون پانی

مگر ایہہؔ راز بس ہِک میں ہی جاناں
ضمیر ہے غیر مادی غیر فانی

فارسی رباعی

گدائے جلوہ رفتی بر سرِ طور
کہ جانِ تو ز خود نامحرمی است

قدم در جستجوئے آدمی زن
خداہم در تلاشِ آدمی ہست

مرکزی خیال

خدا نی تلاش نال نال انسان کی اپنی تلاش کرنی چاہئے جس خودی پچھانی اس خدا پچھانیا۔

تشریح

اے انسان توں خدا کی لوڑن کوہِ طور پر گیا سیں۔ مگر اپنے آپ تھیں غیر واقف ہیں۔ توں پہلاں انسان کی لوڑ کیاں جے خداوی تڑی تلاش بچ ہے۔

پہاڑی رباعی

کوہاں پر جا کے تُس دیدار تکنے
دِلاں بچ نہ مگر دِلدار تکنے

خدا بندے نی خود پرچول ہے کرنا
ٹرو کھاں تُس وی آدم یار تکنے

فارسی رباعی

بگو جبریلؑ را از من پیامے
مرا آں پیکرِ نوری ندادند

ولے تاب و تبِ ما خاکیاں بین
بنوری ذوق مہجوری ندادند

مرکزی خیال

فرشتے سوز وگداز تھیں محروم ہن۔

تشریح

ماہڑی طرفوں حضرتِ جبریل کی ایہ سنیا دیو جے مِگی اللہ سن نُوری جسم عطانیہ کِتا۔ مگر توں وی سوز وگداز تھیں محروم ہیں۔ جیہڑا اللہ تعالیٰ سُن خاکی بندیاں کی عطا کِتا ہے۔

پہاڑی رباعی

کوئی جبریلؑ کی دَسیو ایہ سنیا
جے توں نوری تہ میں خاکی ایہ منیا

مگر سوز و گدازِ آدمی دیکھ
جے توں نوری مگر بے سوز بنیا

فارسی رباعی

ہمائے علم تا افتد بدامت
یقیں کم کُن گرفتارِ شکے باش

عمل خواہی ؟ یقیں را پختہ ترکُن
یکے جوئے و یکے بین و یکے باش

مرکزی خیال

شک علم نی بنیاد ہے۔ عمل واسطے یقین ضروری ہے۔

تشریح

اے مخاطب اگرتوں علم حاصل کرنا چاہناہیں، دوئیاں نے دلائیل پریقیں نہ کر بلکہ آپے کھوج کر کے حقیقت جان۔ جے توں عملی زندگی چاہناہیں توں یقیں کی مضبوط کر کے ہکس خدا کی تلاش تے اپنے اندر وحدت نا رنگ پہُر۔

پہاڑی رباعی

علم چاہوئیں یقیں کمزور تر کر
شک و تحقیق بچ ہر دم بسر کر

عمل چاہوئیں. یقیں مضبوط کر خوُب
ہکس نی جستجو اندر سفر کر

فارسی رباعی

خرد بر چہرۂ تو پردۂ یافت
نگاہِ تشنۂ دیدار یارم

در افتد ہر زمان اندیشہ باشوق
چہ آشوب افگنی در جانِ زارم

مرکزی خیال

عقل عشق نے خلاف جنگ کرنی ہے۔

تشریح

ماہڑی عقل پر پردہ ہے تے ماہڑی نظر دیدار نی شوقی ہے۔ ہر ویلے شونق اندیشہ نال برسر پیکار رہنی ہے۔ جسنی وجہ نال میں ہمیشہ پریشان حال رہناہاں۔

پہاڑی رباعی

نظر بندی عقل نی مہربانی
نظر کی ذوقِ دید ہے جاودانی

عقل نی روک ماہڑی شونق پر خوب
نہایت مخمصے بچ زندگانی

فارسی رباعی

دِلت می لرزد از اندیشۂ مرگ
ز بیمش زرد مانندِ زریری

بخود باز آ خودی را پختہ تر گیر
اگر گیری؟ پس از مردن نمیری

مرکزی خیال

خودی مضبوط ہو کے موت نے خطرے تھیں باہر ہو جُلنی ہے۔

تشریح

ترا دل موت نے خطرے تھیں اتنا ڈرنا ہے جے خوف نال ترا رنگ ہلدی نی طرہ پیلا ہے۔ اسنی وجہ ایۂ ہے جے توں اپنی حقیقت تھیں واقف نیہہ۔ توں خودی کی پچھان تے اس کی مضبوط کر پھر توں مر کے وی نیہہ مرسیں۔

پہاڑی رباعی

ترا دِل موت نے خوفوں ہے ڈردا
ہے اِسنا رنگ ہلدی پیلا زردا

خودی کی جان تے مضبوط تر کر
ہجا انسان مر کے وی نیۂ مردا

فارسی رباعی

زِ پیوند تن و جانم چہ پرسی
بدامِ چند و چوں درمی نیایم

دم آشفتہ ام در پیچ و تابم
چوں از آغوشِ نے خیزم نوایم

مرکزی خیال

جان دراصل خداداد پرتو ہے۔ لیکن جسم نال رابطے نی وجہ نال اضطراب دِسنا ہے۔

تشریح

توں ماہڑے کولوں جسم تے جاں نے رشتہ نے بارے کیہہ پچھنا ہیں۔ میں چند و چوں حجت بازی نے چکر بیچ نیہ پھسنا۔ میں دراصل اوہ پریشان ساہ ہاں جیہڑا بنجلی نی وساطت نال اواز بننا ہے۔

پہاڑی رباعی

مرا رشتہ بدن نے نال لوکو
ہے ناممکن جہاں نا جال لوکو

میں بنجلی نے طفیل اواز بننا
نِتے اوئ ساہ پریشان حال لوکو

فارسی رباعی

مرا فرمود پیرِ نکتہ دانے
ہر امروزِ تو از فردا پیام است

دِل از خوبانِ بے پرواہ نگہدار
حریمش جز باُو دادن حرام است

مرکزی خیال دِل قدرت نا مکسن ہے۔ اس بچ غیراں کی بسانا گناہِ عظیم ہے۔

تشریح ہکس سیانے بزرگ ایہ نکتہ مگی سمجھایا ہے۔ جے تڑا (حال) تڑے کل (مستقبل) نا آئینہ دار ہے یعنی توں اج جیہڑا کم کرسیں اُسنا پھل کل ضرور حاصل کرسیں۔ لہٰذا کدے توں اپنی آئندہ زندگی سنوارنا چاہنا ہیں۔ تاں غیراں (خوبان بے پرواہ) نال دِل نہ لا۔ دِل قدرت نا کہر ہے۔ ایہ کسے ہورس نے حوالے کرنا گناہ ہے۔

پہاڑی رباعی

مگی مُرشد دِتا ایہ انتباہ ہے
جے کل ہی دراصل اج نا گواہ ہے

دلِ انسان مسکن ہے خدا نا
ایہہ غیراللہ کی دے دینا گناہ ہے

فارسی رباعی

زِ رازی معنی قرآں چہ پرسی
ضمیر ما بہ آیاتش دلیل است

خرد آتش فروزد ، دل بسوزد
ہمیں تفسیرِ نمرود و خلیل است

مرکزی خیال

انسانی ضمیر قرآنِ پاک ناسب تھیں بڑا مفسر ہے۔

تشریح

مفسراں کولوں قرآن پاک نی تفسیر کیہہ پچھنے ہو۔ اساں نا دِل جے قرآنی آیات نا بہترین مفسر ہے۔ عقل اگ بالنی ہے تے عشق اس بچ نجھک چھال مارنا ہے۔ ایہی نمرود تے حضرت خلیلؑ نی تفسیر ہے۔

نارِ نمرود کو کیا گلزار دوست کو یوں بچالیا تو نے

پہاڑی رباعی

مفسر کی نہ پچھ معنی قرآنی
مرا دل آپ اِسنا ترجمانی

عقل اگ بالنی بچ عشق بلنا
ایہ ہے آتش فشاں اوہ گُل فشانی

فارسی رباعی

من از بود و نبودے خود خموشم
اگر گویم کہ ہستم خود پرستم

ولیکن ایں نوائے سادہٗ کیست
کسے در سینہ می گوید کہ ہستم

مرکزی خیال

شعور خارجی نئیہ بلکہ اِسنا سرچشمہ خود انسانی ضمیر ہے۔

تشریح

میں اپنی موجودگی یا عدم موجودگی نے بارے بچ کجھ وی نیہٗ آکھنا چاہنا۔ جے آکھاں میں موجود ہاں ائیہ خود پرستی ہوسی مگر اس گل کی کیہہ کراں مرے ضمیر نے اندروں اواز آنی ہے جے میں موجود ہاں۔ مطلب خودی کی تسلیم کرن واسطے کسے ثبوت نی ضرورت نئیہ ہونی۔ بلکہ ضمیر خود اسنی موجودگی نی گواہی دینا ہے۔

پہاڑی رباعی

گل اپنی ذات بارے کیہہ دساں میں
جے آکھاں ''ہاں'' بڑا مغرور تاں میں

مگر سینے بچوں ائیہ کوک کسنی
کوئی ہے آکھنا موجود ہاں میں

فارسی رباعی

زمن با شاعرِ رنگیں بیاں گوئے
چہ سود از سوز اگر چوں لالہ سوزی
نہ خود را می گدازی ز آتش خویش
نہ شامِ دردمندِ بر فروزی

مرکزی خیال

شاعر اوہ ہے جیہڑا اپنی اصلاح وی کرے تے دویاں نی وی۔

تشریح

میں رنگیں بیان شاعراں کی آکھنا جے گل لالہ نی طرح بلن نا کوئی فائدہ نیہ۔ یعنی جے اناں نا کلام پڑھن آلیاں نی اصلاح نیہ کر سکنا تاں اوہ بے فائدہ ہے۔ کدے تُس اپنے کلام نے ذریعہ اپنی تے مخاطباں نی اصلاح نیہ کر سکنے تاں تُساں نا کلام فضول ہے۔

پہاڑی رباعی

توں گانا بلبلا ہیں روز نغمے
بڑے شیریں سبق آموز نغمے
مگر بے سود تے بے فیض سارے
جے نیہ خود سوز تے دِل سوز نغمے

فارسی رباعی

زِ خوب و زشتِ تو نا آشنایم
عیارش کردہِ سودوزیاں را

دریں محفل زمن تنہا ترے نیست
بچشمِ دیگرے بینم جہاں را

مرکزی خیال

پئلائی تے برائی نا معیار مالی نفع نقصان نیہہ۔ بلکہ قانونِ قدرت ہے۔

تشریح

میں ترے اس فیصلے نال اتفاق نیہہ کرنا جے توں نفع نقصان کی پئلائی تے برائی نا معیار بنانا ہیں۔ اس دنیا بچ میں واحد انسان ہاں جیہڑا اس دنیا کی مختلف نکتۂ نظر نال دیکھناں۔ میں چنگے مندے نا معیار اُسے کو سمجھنا جس کو قانونِ قدرت چنگا یا مندا آکھے پہانویں ظاہری معاملات اِسنے برعکس ہی کیوں نہ ہوون۔

پہاڑی رباعی

بدی نیکی نا تُدھ میزان یارا
فقط رکھیا نفع نقصان یارا

جہاں بچ ہے مِرا معیار وکھرا
ہے قدرت نا حکم ایمان یارا

فارسی رباعی

تو اے شیخِ حرم شائد ندانی
جہانِ عِشق را ہم محشرے است

گناہ و نامہ و میزان ندارد
نہ اُو را مُسلمے نہ کافرے است

مرکزی خیال   عاشق نی زندگی عام لوکاں نی زندگی تھیں بالکل مختلف ہونی ہے۔

تشریح   اے مُلاّ شائد تگی پتہ نیہہٗ جے عاشقاں نا وی حشر یعنے حساب کِتاب لکسی ۔ پر اُناں واسطے گناہ، نامۂ اعمال نہ ترازو ہوسی۔ اُتھے کافر یا مُسلماں نا امتیاز نیہہٗ ہوسی بلکہ عشق نا حساب لکسی۔

پہاڑی رباعی

تگو اے حضرتِ ملاّ خبر ہے؟
جے دنیائے عِشق نا وی حشر ہے

بدی نیکی نہ کوئی کار نانواں
اُتھے اسلام نہ مجرا کفر ہے

فارسی رباعی

چو تاب از خود بگیرد قطرۂ آب
میانہ صد گہر یک دانہ گردد

بہ بزم ہمنوایاں آنچنا زی
کہ گلشن بر تو خلوت خانہ گردد

مرکزی خیال انسان کی چاہنا ہے جے اوہ اجتماعی زندگی نے نال نال اپنی انفرادی زندگی وی سنوارے۔

تشریح

جسرہ پانی نا پھٹکہ اپنے اندر انفرادی خصوصیت پیدا کرنا ہے تے سینکڑے موتیاں بچ امتیاز حاصل کرنا ہے اسے رہ توں وی لوکاں بچ رہ کے زندگی بسر کرتے اپنی خودی کو برقرار تے محفوظ رکھ۔ ترے واسطے دنیا اپنے آپ خلوت نے حالات پیدا کرسی تے توں وی امتیازی حیثیت حاصل کرسیں۔

پہاڑی رباعی

ہے پھٹکہ جس طرح دُردانہ بننا
لکھاں بچ گوہرِ تابانہ بننا

اُسے رہ زندگی توں وی بسر کر
ہے جلوت آپ خلوت خانہ بننا

فارسی رباعی

من اے دانشوراں در پیچ و تابم
خرد را معنیِ ایں محال است

چساں در مشتِ خاکے تن زندہ دِل
کہ دِل دشتِ غزالانِ خیال است

مرکزی خیال

عقل اس گل نا جواب نیہۂ دے سکنی جے تن جیہڑا چوہنڈی پُر خاک ہے۔ اس بچ وسیع تے عریض دِل کِس رنگ کم کرنا ہے۔

تشریح

اے عقلمند وتساں کول اس گل نا جواب وی نیہۂ۔ میں وی ایہ سمجھن تھیں قاصر ہاں۔ میں حیراں ہاں جے مشتِ خاک نے اندر دِل جئی چیز کس رنگ رکھے گئی۔ دِل کوئی عام خام شَے نیہۂ۔ دِل تے ہک اجیہا وسیع عریض تے بے کنار بیاباں ہے جتھے غزالان خیال چوکڑیاں پُر نے ہن۔ پئلا جسم جیئی تنگ وتاریک جا بچ اسنا کم کیہ۔

پہاڑی رباعی

سمجھ ماہڑی جنابو ششدرانہ
اِتھے ناکام عقلِ فاضلانہ

پتہ نیہۂ کس طرح پیوند ہویا
ذرہ جی خاک بچ دِل بے کرانہ

فارسی رباعی

میارا بزم بر ساحل کہ آنجا
نوائے زندگانی نرم خیز است

بدریا غلط و باموجش در آویز
حیاتِ جاوداں اندر ستیز است

مرکزی خیال

ابدی زندگی صرف جدوجہد نال حاصل ہوسکدی ہے۔

تشریح

ساحل پر جا کے ارام نی زندگی بسر نہ کر۔ کیاں جے اُتھے زندگی مُچ ارام دہ ہے۔ توں دریا نے اندر رہکے اُسنے طوفاناں نا مقابلہ کر۔ ہمیشہ رہن آلی زندگی کشمکش نے ذریعہ ہی حاصل ہوسکنی ہے۔

تقدیر کے قاضی کا یہ فتویٰ ہے ازل سے
ہے ضعفِ پیری کی سزا مرگِ مفاجات
(اقبالؔ)

پہاڑی رباعی

نہ لوڑو زندگانی ساحلانہ
نرم نازک ضعیف و کاہلانہ

بنو دریائی ، موجاں نال کھیڈو
اسے نا ناں حیاتِ جاودانہ

فارسی رباعی
سراپا معنئ سربستہ ام من
نگاہِ حرف بافاں برنتابم

نہ مختارم تواں گفتن نہ مجبور
کہ خاکِ زندہ ام در انقلابم

مرکزی خیال
انسان نہ مختار ہے نہ مجبور۔ بلکہ ہمیشہ محوِ انقلاب۔

تشریح
انسان نی ہستی سراسر ہک معمہ ہے۔ جس کی کوئ وی فلسفی حل نیہہٗ کرسکنا۔ انسان مختارِ مطلق وی نیہہٗ تے نہ ہی مجبور ہے۔ اگر اوہ ہمت کرسی تاں اپنے محدود دائرے بچ مختار بن سکنا ہے۔ تے اِسے رہ نے ذریعہ مجبوری نی زنجیر تھیں ازاد وی ہوسکنا ہے۔ انسان سراپا کشمکش (انقلاب) ہے۔ ایئ اِسنی زندگی ہے۔

پہاڑی رباعی
مکمل راز میں ، پوشیدہ معنی
خرد مند کر نیہہٗ سکنے ترجمانی

نہ میں مختار ہاں بندہ نہ مجبور
ہے ماہڑی انقلابی زندگانی

فارسی رباعی

مگو از مدعائے زندگانی
ترا بر شیوہ ہائے اونگہ نیست

من از ذوق سفر آں گو نہ بستم
کہ منزل پیش من جز سنگِ رہ نیست

مرکزی خیال

زندگی جز لذتِ پرواز نیست۔

تشریح

ماہڑے کولوں زندگی نا راز نہ پچھو۔ تساں کی دراصل اسنی حقیقت نی خبر نیہہ۔ میں سمجھنا جے زندگی سفر ناں ہے۔ منزل نی اہمیت ماہڑے کول سنگِ رہ نے بغیر کِکھ وی نیہہ۔

سمجھتا ہے تو راز ہے زندگی
فقط ذوق پرواز ہے زندگی

پہاڑی رباعی

نہ چھیڑیں زندگی نا ساز لوکا
کہ توں نیہہ جاننا ایہ راز لوکا

ہے ماہڑی شوق نا دستور کنّی
فقط پرواز ہی پرواز لوکا

فارسی رباعی

اگر کردی نگاہ در پارۂ سنگ
ز فیضِ آرزوئے تو گہر شد

بزر خود را مسنج اے بندۂ تر
کہ زر از گوشۂ چشمِ تو زر شد

مرکزی خیال انسانی نگاہ دنیاوی چیزاں کی قیمتی بنانی ہے ورنہ اُناں نی حقیقت کجھ وی نیہہ۔

تشریح

اگر پتھر پر نظر کرسوتاں ایہ حقیقت واضح ہونی ہے جے انسان نی نظر تے آرزو ہی اس پتھر کو ہیرا بنانی ہے اے بندے توں سونے کی زیادہ اہمیت نہ دے۔ کیاں جے سونا تاں قیمتی ہے جے تری نگاہ اس کی قیمتی سمجھنی ہے۔

پہاڑی رباعی

اگر سوچیں خدا پتھر بنایا
تری چاہت ہی ایہہ گوہر بنایا

توں سونے کی نہ پُوج اے خاکِ افضل
نظر تیری ہی اس کی زر بنایا

فارسی رباعی

وفا نا آشنا بیگانہ خو بود
نگاہش بے قرارِ جستجو بود

چو دید اُورا پرید از سینۂ من
ندانستم کہ دست آموزِ او بُود

مرکزی خیال

عاشق نا دِل ہر ویلے معشوق نی تلاش بچ رہنا ہے۔

تشریح

دِل کی میں اپنا سمجھنا ساں پر ایہ بڑا بے وفا تے بیگانہ ہے۔ جس وقت اُس کی (محبوب) کی دیکھنا ہے ایہ پھڑ کر کے اُس دار اُڑ جانا ہے۔ مگی پتہ نیہ ساجے اوہ کسے ہورنا دست آموز (سدھایا) ہے۔

پہاڑی رباعی

اسا منڈوں بگانہ بے وفا دِل
تلاش و جستجو بچ مبتلا دِل

اُڈر جُلیا جیاں اِس کی اوہ لبھیا
حقیقت بچ اسا محبوب نا دِل

فارسی رباعی

مپرس از عشقِ و از نیرنگیٔ من
بہر رنگے کہ خواہی سر برآرد

درونِ سینہ بیش از نقطہٗ نیست
چو آید برزباں پایاں ندارد

مرکزی خیال

عِشق نیاں کیفیتاں لامحدود ہن۔

تشریح

اے مخاطب توں عِشق نیاں گوناگوں صفتاں نے بارے بچ نہ پچھ۔ عشق دراصل ہک لامحدود حقیقت ہے توں اپنے ذہن بچ جس رنگ یا کیفیت نا تصور کرسیں عشق اسے رنگ بچ ظاہر ہوسی جدتک ایہہ سینے بچ ہے ایہہ ہکی نقطہ تھیں زیادہ نیہہٗ۔ جس کہڑی ایہہٗ سینے تھیں باہر آنا ہے ایہٗ بے شمار صورتاں اختیار کرنا ہے۔

ترے عشق کی انتہا چاہتا ہوں
مری سادگی دیکھ کیا چاہتا ہوں

پہاڑی رباعی

نہ پچھ کس حال بچ موجود ہے عِشق
جتھے جس رنگ چاہو بود ہے عِشق

ایہٗ سینے بچ ہکس نقطے تھیں بدھ نیہہٗ
زباں پر آکے لا محدود ہے عشق

فارسی رباعی

مشو اے غنچۂ نورستہ دِل گیر
ازیں بستاں سرا دیگر چہ خواہی

لبِ جو، بزم گل، مرغِ چمن سیر
صبا شبنم، نوائے صبح گاہی

مرکزی خیال انسان کی چاہیئے جے اوہ زندگی نے روشن پہلو دیکھ کے مطمئن ہووے۔

تشریح اے انساں (غنچۂ نورستہ) توں اس دُنیا (بستاں سرا) بچوں ہور کیہہ چاہنے۔ تری خوشی واسطے کافی ذریعہ موجود ہن۔ ندیاں نے کنارے، پھلاں یعنی دوستاں یاراں نیاں محفلاں، خوش الحان پرندے، صبح نی تروتازہ ہوا، پھل پتراں پر چمکنی تریل، پرندیاں نی سنجھاں ویلے نی چہچہاہٹ (نوائے صبح گاہی) وغیرہ۔

غنیمت شمر صحبتِ دوستاں
کہ گل چند روز است در بوستاں

پہاڑی رباعی نہو غمگیں پھلا توں بچ جہانے
علاوہ استھیں کیہہ کجھ ہور چاہنے

چمن پھلواڑیاں بلبل تے ندیاں
صبا، شبنم، پرندے گیت گانے

فارسی رباعی

مرا روزے گلِ افسردہِ گفت
نمود ما چو پروازِ شرار است

دِلم بر محنت نقش آفریں سوخت
کہ نقش کلکِ او ناپائدار است

مرکزی خیال

ایہ نعمتاں ایہ رحمتاں ایہ شامتاں ائیہ زحمتاں
ائیہ غم خوشی مصیبتاں اِتھے ارام عارضی
(ماخوذ از غزلِ خود)

تشریح

ماہڑے اگے ہک تہاڑے چمے ہوئے پھل گل کتی جے اساں نی حیاتی صرف چند روز ہے۔ ائیہ سن کے ماہڑا دِل قدرت (نقش آفریں) نی محنت پر افسوس کرن لگا جے اُسنی قلم نی نوک (کلکِ او) نال بنائی ہوئی تصویر یعنی دنیا بالکل عارضی ہے۔

پہاڑی رباعی

دِتا ادھ موئے پھل ہک دن اشارہ
ہے اساں نی زندگی گویا شرارہ

مگی افسوس ہے محنت نا اُسنی
کہ جسنا نقشہ ہے نا پائیدارہ

فارسی رباعی

جہانِ ما کہ پایانے ندارد
چو ماہی دریمِ ایام غرق است

یکے بر دل نظر وا کن کہ بینی
یم ایام در یک جام غرق است

مرکزی خیال

مومن نادِل کائنات تھیں زیادہ وسیع ہے۔

تشریح

اساں نی دنیا جس نے پیر نیہہ مچھی ہاروں زمانے نے دریا بچ غرق ہے۔ پھر جے کدے تُس دِل پر نظر کرسو ڈھسو جے ائیہ زمانہ (دنیا) ہکس پیالہ یعنی دل بچ غرق ہے۔ لہٰذا قلبِ مومن نے سامنے کائنات نی کوئی وقعت نیہہ۔ علامہ اقبالؔ نا ہک شعر ہے ۔

ہر کہ در عالم نہ گنجد آدم است
ہر کہ در آدم بگنجد عالم است

پہاڑی رباعی

جہاں اسدے دی منزل نہ ٹھکانہ
مچھی ہاروں ہے غرقابِ زمانہ

ولیکن بل طرح جے غور کر سو
زمانے دا ہے دل بچ آشیانہ

فارسی رباعی
بمرغانِ چمن ہم داستانے
زبانِ غنچہ ہائے بے زبانم

چوں میرم با صبا خاکم بیامیز
کہ جز طوفِ گلاں کارے ندانم

مرکزی خیال عاشق مرکے وی اپنے معشوق تھیں جدائی نیہ چاہنا۔

تشریح
شاعر نا آکھنا ہے جو اوہ چمن نے پرندیاں نا ہمنشیں ہے میں پھلاں نی تعریف کرنا رہنا ہاں۔ لہٰذا جس کھڑی میں مرساں ماہڑی مٹی کی صبا نال رلا چھوڑیو۔ تاں جے مرکے وی میں پھلاں نا طواف کرنا رہواں۔

پہاڑی رباعی
پھلاں نا ہمنشین و ہمزبانا
میں بلبل ، بلبلاں سنگ گیت گانا

میں مرساں گا رلا سٹیو صبا نال
پھلاں سنگ خاص ماہڑا دوستانہ

فارسی رباعی

نماید آنچہ ہست ایں وادیِ گل
درونِ لالہ آتش بجاں چیست

بچشم ما چمن یک موج رنگ است
کہ می داند بچشمِ بلبلاں چیست

مرکزی خیال

ہر شخص دنیا کی اپنی ہی نظر نال دیکھنا ہے۔

تشریح

شاعر سوالیہ انداز بچ سمجھانے ہن جے کیہہ ائیہ پھلاں نی وادی جے کجھ دسنی ہے سو ہی ہے۔ گلِ لالہ نے اندر، جیہڑ ا بظاہر اگ واگ ہے کیہہ ہے۔ اساں نی نظراں بچ ایہہ دنیا رنگ برنگی ہے۔ ذرہ بلبلاں کولوں پچھو کیہہ اوہ وی اس کی رنگین سمجھنے ہن۔ حاصلِ کلام بجا شعور اُجا احساس۔ بجا احساس اُجا ہی نظریۂ کائنات۔

پہاڑی رباعی

گلِ لالہ نا اُس رنگ لال دیکھاں
دِلِ لالہ نا نہ کجھ حال دیکھاں

چمن سمجھاں جے ہے رنگین دُنیا
ذرہ بلبل نا وی خیال دیکھاں

فارسی رباعی

تو خورشیدی و من سیارۂ تُو
سراپا نورم از نظارۂ تُو

ز آغوش تو دوٗرم ناتمامم
تو قرآنی و من سیپارۂ تو

مرکزی خیال

دُنیانی ہر چیز ہکی دُووے نی محتاج ہے تے خود دُنیا قدرت نی محتاج ہے۔

تشریح

اے اللہ میں محتاج ہاں۔توں دینہہ ہیں میں ترا سیّارہ۔ میں منوّر ہاں صرف تے صرف ترے نال۔ میں ترے تھیں دوٗر رہو کے نامکمل ماہڑے تے ترے بچ اوہی نسبت ہے۔ جیہڑی قرآن تے سیپارے بچ ہے۔ گویا توں قرآن ہیں تے میں ترا سیپارہ۔

پہاڑی رباعی

خدایا دینہہ توں میں سیّارہ تیرا
مگی روشن کرے لِشکارہ تیرا

ترے تھیں دوٗر بندہ نامکمل
توں ہیں قرآن میں سیپارہ تیرا

فارسی رباعی

خیالِ او درونِ دیدہ خوشتر
غمش افزودہ جاں کا ہمیدہ خوشتر

مرا صاحب دِلے ایں نکتہ آموخت
ز منزل جادۂ پیچیدہ خوشتر

مرکزی خیال

وصال تھیں انتظار بہتر۔

تشریح

یار نا خیال ہمیشہ موجود ہونا تے اُسنے غم بچ ہمیشہ پریشان رہنا ماہڑے واسطے بہتر ہے۔ ہکس سیانے مِگی ائیہ راز دسیا جے منزل پر پجن تھیں بہتر ہے جے انسان اوکھیاں راہواں طے کرنا رہوے۔ ہکباری منزل لبھ گئی کشمکش ختم تے زندگی بے لطف۔ اس سلسلے نا علامہ اقبال نا ہک ہور شعر ہے۔

تو نہ شناسی ہنوز شوق بوصل میرد
چیست حیاتِ دوام ، سوختنِ ناتمام

پہاڑی رباعی

اڈیکاں میل تھیں سو بار بہتر
اُناں نا درد و غم آزار بہتر

ہکس عاشق مِگی ائیہ راز دسیا
جے منزل تھیں سفر پُرخار بہتر

فارسی رباعی

دِماغم کافر زنّار دار است
بتاں را بندهٔ پروردگار است

دلم را بین که نالد از غمِ عِشق
ترا با دین و آئینم چه کار است

مرکزی خیال دِل (عشق) دماغ (عقل) تھیں زیادہ قیمتی ہے۔

تشریح

ماہڑا دماغ کٹر بت پرست ہے۔ تے ائیہ بتاں نی ہی بندگی کرنا ہے۔ اسنے بجائے ماہڑے دِل کی تکو جیہڑا اسد وغم عشق بچ نالاں تے غلطاں رہنا ہے۔ اسکی ماہڑے دین تے قواعد وضوابط نال کوئی واسطہ نیہ۔

پہاڑی رباعی

مری فطرت دماغی کافرانہ
خدا اُسنے بتانِ آذرانہ

مرے ایمان سنگ ہے واسطہ کیہہ
دکھو دل خو ہے جِسنی عاشقانہ

فارسی رباعی

صنوبر بندهٔ آزادهٔ اُو
فروغِ روئے گل از بادۂ او

حریمش آفتاب و ماہ و انجم
دلِ آدم در نکشادۂ اُو

مرکزی خیال

اللہ تعالیٰ سن صرف انسان کو ائیہ اختیار دِتا ہے جے اوہ اپنا دِل اللہ تعالیٰ واسطے کھولے یا نہ۔

تشریح

سرو نے بُوٹے کی اللہ تعالیٰ سُن اپنی قدرت نا پابند بنایا۔ جے اس پر شر کدے وی اثر انداز نیہہ ہونی۔ پھل وی اُسے نے فیض نال خوبصورت ہن۔ اسے طرح دینہہ چن تارے وی قانونِ فطرت نے پابند ہن۔ مگر آدم نا دِل آدم نے کنٹرول بچ ہے۔ ائیہ اسنی مرضی ہے جے اس کی قدرت واسطے کھول یا نہ۔

پہاڑی رباعی

سرو کی اپنا تابعدار کِیتا
سبز رنگیں ، گل و گلزار کِیتا

رکھے پابند رب دینہہ چن تہ تارے
دلِ آدم کی خودمختار کِیتا

فارسی رباعی

زِ انجم تا بہ انجم صد جہاں بود
خرد ہر جا کہ پرزد آسماں بود

ولیکن چوں بخود نگریستم من
کرانِ بیکراں در من نہاں بود

مرکزی خیال

مادی دنیا محدود ہے مگر غیر مادی دنیا لامحدود ہے۔

تشریح

ہر تارے نے درمیان ہک دُنیا ہے۔ عقل جھتے پوچی اس کی اسمان نظر آیا یعنی اس کائنات محدود سمجھی۔ لیکن جس ویلے میں اپنے دِل پر نظر سٹی مگی دنیا وسیع نظر آئیَ۔ میں نتیجہ ائیہ اخذ کِتا ہے ائیہ کائنات محدود ہے تے دل نی دنیانی کوئیَ حد نیہٗ ائیہ لامحدود ہے۔

پہاڑی رباعی

ہے تارے تارے بچ موجود دنیا
عقل سمجھے جے ہے محدود دنیا

مگر میں جس گھڑی خود من کی تکنا
ہے دل بچ بیکراں مشہور دنیا

فارسی رباعی

بپائے خود مزن زنجیر تقدیر
تہہ ایں گنبدِ گرداں رہے ہست

اگر باور نداری خیز و دریاب
کہ چوں پا واکنی جولاں گہے ہست

مرکزی خیال

تقدیر جدو جہد نے تابع ہے۔

تشریح

اے مخاطب توں تقدیر پر پرٗوسہ کر کے بے عمل نہ بیٹھ۔ کیاں جے تقدیر عمل دی طلبگار ہے۔ کدے یقیں نیہٗ اُٹھ تے دیکھ۔ ججا ہی توں تقدیر نی زنجیر بچوں بائرٗ نکل سیں تگ و دو نا رستہ تگی خود بخود لبھسی جیہڑا منزل مقصود تک پچن بچ ہر ممکن مدد کرسی۔

پہاڑی رباعی

مقدّر کی محض زنجیر سمجھو
ہے تابعِ جستجو تقدیر سمجھو

امنّا نیہٗ ازادانہ تلاشو
اسے کوہ ہیٹھ جوئے شِیر سمجھو

فارسی رباعی

دِل من در طِلسم خود اسیر است
جہاں از پرتوِ او تاب گیر است

مپرس از صبح و شامم ز آفتابے
کہ پیشِ روزگار من پریر است

مرکزی خیال
خودی زمان ومکان نی قید تھیں مبرّا اے۔

تشریح
ماہڑا دِل طلسمِ خودساختہ بچ قید ہے۔ ساری کائنات اسے نے نور نال منور ہے۔ آفتاب نے بارے بچ نہ پچھو۔ ائیہ بیشک کئیں ہا برساں تھیں چمکنا ہے پر ماہڑے اگے کل پرسوں نی گل ہے۔

پہاڑی رباعی

ائیہ دِل قیدی ہے ذاتی جادُوواں دا
جہاں پر نور ہے اس کہکشاں دا

پچھو نہ اس جہاں دی عمر بارے
میں سمجھاں دنیہہ پرانا چند دِناں دا

فارسی رباعی

نوا در سازِ جان از زخمۂ تو
چساں در جانے و از جاں برونی؟

چراغم ، باتو سوزم ، بے تو میرم
تو اے بیچونِ من بے من چگونی

مرکزی خیال

نظریۂ "ہمہ باوست" نا اظہار۔

تشریح

خدایا ماہڑی زندگی ترے نال قائم ہے۔ میں حیران ہاں جے توں کس رنگ ماہڑے اندروی ہیں تے باہر وی۔ میں چراغ ہاں ترے نال روشن تے تڑے بغیر بے نور۔ اے مرے رب توں ماہڑے بغیر کس رہ ہیں۔ ع

تیرے میخانہ کی رونق ہے ہمارے دم سے

پہاڑی رباعی

بجانا جان نی ہیں تار وی توں
ہیں کس رنگ جان بیچ تے باہر وی توں

چراغ ہاں میں بغیر توں نیۂ بلنا
بغیر اس جان پر اسرار وی توں

فارسی رباعی

نفس آشفتہ موجے از یم اوست

نئے ما نغمہ ما از دمِ اوست

لب جوئے ابد چوں سبزہ رستم

رگِ ما ریشہ ما از نمِ اوست

مرکزی خیال

نظریہ ''ہمہ اوست'' دی وضاحت

تشریح

رُوح خدائی ندی نی ہک پریشاں موج ہے۔ اساں نی زندگی تے عمل (نے ونغمہ) اسے نے کرشمے ہن۔ میں سبزہ نی طراں دریا (دنیا) نے کنارے بیٹھا ہاں۔ ماہڑی رگ رگ تے ریشہ ریشہ بچ اسے نی تراوت ہے۔ القصہ

هُوَ الْاَوَّلُ وَالْاٰخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ۔

پہاڑی رباعی

مرا نفسِ پریشاں ، شان اُسنی

ایہ الغوزہ ایہ بیتاں تان اُسنی

ابد نی نہر پر میں سبزے ہاروں

رگاں تے ریشیاں بچ جان اسنی

فارسی رباعی

ترا دردیکی در سینہ پیچید
جہانِ رنگ و بو را آفریدی

دگر از عشق بیباکم چہ رنجی
کہ خود ایں ہائے و ہو را آفریدی

مرکزی خیال

قدرت سُن آپنی پچھان واسطے انسان پیدا کیتا۔

تشریح

اللہ تعالیٰ کی تنہائی (دردیکی) پسند نہ آئی تہ اُس کائنات پیدا کتی خود اس بچ اپنی محبت نا جذبہ پیدا کیتا۔ دُووے شعر بچ شاعر اللہ تعالیٰ دا رمخاطب ہو کے آکھنا ہے۔ خدایا تدھ آپ جے مگی اپنے عِشق بچ گرفتار کیتا۔ پھر جے میں تری جدائی بچ رونا ہاں توں ناراض کیوں ہونا ہیں۔

پہاڑی رباعی

نہ تنہائی تگی جد راس آئی
خدایا تدھ حسیں دنیا بنائی

تری ہی دین عشق و آہ و زاری
خفا پھر کِس گلوں تیری خدائی

فارسی رباعی

کِرا جویٔ و چرا در پیچ و تابی؟
کہ اُو پیداست تو زیرِ نقابی

تلاشِ او کنی جز خود نہ بینی
تلاشِ خود کنی جز او نیابی

مرکزی خیال — رب کی اپنے دل نے اندر تلاشو۔

تشریح

اے انساں توں کِس کی لوڑنا ہیں۔ کیوں پریشان تے سرِ گردان ہیں۔ توں جس کی لوڑنا ہیں اوہ ظاہر ہے توں خود او ہلے ہیں۔ لہٰذا جے توں خدا کی لوڑنا ہیں اپنے اندر لوڑ۔

پہاڑی رباعی

توں کِس کی ٹھونڈنا حیران شخصا
اوہ باندے ہے توں خود انجان شخصا

ہے اُسنی جستجو اپنی خبر نیۂ
پچھان اس کی تو خود کی جان شخصا

فارسی رباعی

تو اے کودک منش خود را ادب کُن
مسلمان زادہٗ ؟ ترکِ نسب کن

برنگِ احمر و خون و رگ و پوست
عرب نازد اگر ترک عرب کن

مرکزی خیال

اسلام نسب (ذات پات) نا قائل نیہہ۔

تشریح

اسلام نسب پرست نیہہ۔ توں مسلمان ہیں نا، نسب پرستی چھوڑ۔
جے کوئی رنگ تے نسل پر فخر کرے اس نال تعلقات ترک کر
پہانویں اوہ عربی ہی کیوں نہ ہووے۔

پہاڑی رباعی

ادب اپنا کریں نادان شخصا
نسب پر نہ رکھیں ایمان شخصا

نسل پرستاں نی نہ کوئی شان جانیں
ہوون پہانویں عرب۔ انسان شخصا

فارسی رباعی

نہَ افغانیم و نے تُرک و تتاریم
چمن زادیم و از یک شاخساریم

تمیزِ رنگ و بو برما حرام است
کہ ما پروردہٗ یک نو بہاریم

مرکزی خیال

قومیّت (وطنیت) نے عقیدے نی تردید۔

تشریح

اَس افغانی ہاں نہ تُرک ۔تے نہ تاتاری۔ اَس صرف مسلکِ انسانیت نے پیروکار ہاں۔ اساں پر نسلی امتیاز حرام ہے۔کیاں جے اَس صرف انسانیت نے پیروکار ہاں۔

پہاڑی رباعی

ترُک تاتار نہ افغان بندے
اسیں بس آدمی انسان بندے

اساں بچ امتیازِ رنگ و بو نیہہٗ
چمن زادے اَسیں ہِک جان بندے

فارسی رباعی

نہاں در سینۂ ما عالمے ہست
بخاک ما دِلے ، در دل غمے ہست

ازآں صہبا کہ جان ما برافروخت
ہنوز اندر سبوئے مانمے ہست

مرکزی خیال عشق حقیقی ابدی زندگی بخشا ہے۔

تشریح

ماہڑے سینے بچ پوری دنیا پوشیدہ ہے۔ کیوں جے اس بچ دِل ہے تہ دل بچ جذبۂ محبت موجزن ہے۔ جس شراب (عشق) سن ماہڑا دِل ساڑ کے سہا گہ کرچھوڑیا ہے۔ اسنی نمی اجاں وی اس بچ موجود ہے۔ اقبال نا اس نکتہ نے سلسلہ نا بیان ہے

چیست حیات دوام ، سوختنِ ناتمام

پہاڑی رباعی

مرے سینے اندر دنیا سمائی
اسے بچ دِل ہے دل بچ غم سدائی

اُسے مَے نی ہے جس دل سوختہ کیتا
اجاں موجود دِل بچ روشنائی

فارسی رباعی

دِلِ من اے دِلِ من اے دِلِ من
یم من ، کشتیِ من ، ساحلِ من

چو شبنم بر سرِ خاکم چکیدی
دیا چوں غنچہ رستی از گلِ من

مرکزی خیال

دل (خودی) مادی شے نیہٗ بلکہ روحانی ہے۔

تشریح

دلا توں ماہڑا دریا ہیں اس لحاظ نال جے میں ترڑے اندر غوطہ زن ہونا ہاں۔ توں ماہڑی کشتی ہیں اس لحاظ نال جے میں ترے اُپر سوار ہو کے دریائے روحانیت عبور کرنا ہاں۔ توں اس لحاظ نال ساحل ہیں جے میں ترے ہی ذریعہ منزل مقصود توڑیں پہوچنا ہاں۔ توں تریل (شبنم) نی طرح عالمِ بالا تھیں نازل ہویا ہیں غنچہ نی طرح مٹی تھیں نیہٗ انگوریا۔ توں نوری جوہر ہیں جسمانیت تھیں ماورا۔

پہاڑی رباعی

مرے دل اے مرے دل اے مرے دل
مرے دریا ، مری کشتی تہ ساحِل

توں پھل ہاروں نیہٗ گارے نا خمیرہ
ہیں شبنم نی طرح اسمانوں نازل

فارسی رباعی

چہ گویم نکتۂ زشت و نکو چیست
زباں لرزد کہ معنی پیچدار است

بروں از شاخ بینی خار و گل را
درونِ او نہ گل پیدا نہ خار است

مرکزی خیال

انساں بچ امتیازات اُس ویلے دِسنے ہن جدا وہ مظاہر بچ جلوہ گر ہوون۔

تشریح

میں تساں کی نیکی تے بدی نا نکتہ کیئہ سمجھاواں۔ ماہڑی زبان اس کی بیان کرن تھیں ڈرنی ہے۔ کیوں جے اِسنے معنی بڑے اوکھے ہن۔ پھر وی تُسیں یوں سمجھو جے بوٹا اپنی اندرونی شکل بچ بوٹا ہے جس کڑی ایئہ برونی شکل اختیار کرنا ہے تاں پھُل تے کنڈے نی شکل اختیار کرنا ہے۔ علامہ اقبال خود ہکس جائی فرمانے ہن: ع

تارے میں وہ ثمر میں وہ جلوہ گہہ سحر میں وہ
چشمِ نظارہ میں نہ تو سرمۂ امتیاز دے

پہاڑی رباعی

معانی نیک و بد نے کیہہ دساں میں
بڑے مشکل ایہہ معنی ہن کماں میں

اُپر شاخاں نے پھُل پتر تہ کنڈے
اندر شاخاں نے ککھ وی نہ دکھاں میں

فارسی رباعی

کسے کو دردِ پنہانے نہ دارد
تنے دارد ولے جانے ندارد

اگر جانے ہوس داری طلب کن
تب و تابے کہ پایانے ندارد

مرکزی خیال

حیات جاوداں واسطے مسلکِ عشق اختیار کرنا ضروری ہے۔

تشریح

جس شخص نے دِل بچ درد (عشق حقیقی) نیہٗ ہور جس بچ جان (خودی) نیہٗ اوہ انسان شمار نیہٗ ہونا۔ بلکہ اسنے برعکس ہے۔اے انسان اگرتوں زندہ رہنا چاہنا ہیں اپنے اندر سوز وگداز پیدا کر جیہڑا صرف تے صرف عشقِ حقیقی نال پیدا ہوسکنا ہے۔

پہاڑی رباعی

جیہڑا بے عشق ہے انسان نیہٗ ہے
جسم تے ہے جسم بچ جان نیہٗ ہے

فقط عشق حقیقی ہی طلب کر
بغیر اِسنے کوئی سامان نیہٗ ہے

فارسی رباعی

چہ پُرسی از کجایم چیستم من
بخود پیچیدہ ام تا زیستم من

دریں دریا چوں موجِ بے قرارم
اگر بر خود نہ پیچم ، نیستم من

مرکزی خیال

بقائے خودی ''برخود پیچیدن'' یعنی جدوجہد ارتقاء پر منحصر ہے۔

تشریح

ماہڑے کولوں نہ پچھو جے میں کون ہاں کتھوں آیاں۔ میں ایہہ دس سکناں جے میں زندہ کسرہ ہاں۔ ماہڑی زندگی جدوجہد پر منحصر ہے۔ میں اس دنیا بچ بے قرار ہاں تاں زندہ ہاں۔ نتے مردہ بقولِ خود علامہ اقبالؒ ع

خرد مندوں سے کیا پوچھوں کہ مری ابتدا کیا ہے
کہ میں اس فکر میں رہتا ہوں کہ مری انتہا کیا ہے

پہاڑی رباعی

نہ پچھ میں کون ماہڑی ابتدا دیکھ
مسلسل کشمکش اندر بقا دیکھ

میں دریا بچ پریشاں موج ہاروں
سکون و چین ہے ماہڑی قضا دیکھ

فارسی رباعی

بچندیں جلوہ در زیر نقابی
نگاہِ شوقِ مارا برنتابی

دوئی در خون ما چوں مستی مے
دِلے بیگانہ خوئی ، دیر یابی

مرکزی خیال

نَحۡنُ اَقۡرَبُ مِنۡ حَبۡلِ الۡوَرِیۡدِ۔ (القرآن)
(میں شہہ رگ تھیں وی زیادہ تُساں نے قریب ہاں)۔

تشریح

اے اللہ توں ہر جگہ موجود ہیں پھر وی پردے اندر۔ توں اس قدر نازک مزاج ہیں جے اساں نی نگاہ شوق کی برداشت نیہ کرنا۔ توں اساں نی رگ رگ بچ شراب نی مستی ہاروں جاری وساری ہیں پھر وی اتنا دوُر جے کدے اس تگی ملنا چاہواں تاں بڑی ریاضت نی ضرورت ہے۔

پہاڑی رباعی

ہے اوئلے جلوہ گر نی شان، ڈاہڈی
عقل ہے اس گلوں حیران ڈاہڈی

توں رگ رگ بچ مگر پھر وی نیہ لبھنا
ہے جند ماہڑی سرِ گردان ڈاہڈی

فارسی رباعی

دِل از منزل تہی من پابرہ دار
نگہ را پاک مثلِ مہر و ماہ دار

متاعِ عقل و دین با دیگراں بخش
غم عشق از بدست افتد نگہدار

مرکزی خیال

مقصدِ حیات غمِ عشق ہے۔

تشریح

منزل نا خیال دِلوں کڈ چھوڑو۔ کیوں جے منزل لبھی تے سفر ختم پھر سکون۔ پر سکون ہی موت ہے۔ لہٰذا ہمیشہ آمادۂ سفر (پابرہ) رہ۔ نال نال توں اپنی نظر شمس و قمر نی طرح مادیات تھیں پاک رکھ۔ عقل تے دین نی دولت توں دُویاں واسطے چھوڑ۔ غم عِشق اختیار کر۔ اِسے بچ کامیابی ہے۔

پہاڑی رباعی

نہ منزل نا طمع کجھ رکھ سفر کر
نظر مادی جہاں پر نہ مگر کر

بخش ہوراں کی عقل و دین و دنیا
عِشق نا غم توں کِئن کِئن کے سفر کر

فارسی رباعی

بیا اے عشق ، اے رمز دِل ما
بیا اے کشتِ ما ، اے حاصلِ ما

کہُن گشتند ایں خاکی نہاداں
دِگر آدم بِنا کن از گلِ ما

مرکزی خیال

عشق نے ذریعہ ہِک نوِیں زندگی حاصل ہوسکنی ہے۔

تشریح

آ ماہڑے دِل توں ہی ماہڑا عشق تے رمز ہیں۔ توں ہی ماہڑی کھیتی تے توں ہی ماہڑی فصل ہیں۔ ائیہ سارے انسان پرانے تے فرسودہ ہن۔ آ ماہڑی اس خاک بچوں ہِک نواں آدمی پیدا کر۔ اوہ انسان جس بچ عشق نا جوہر موجود ہووے۔

پہاڑی رباعی

بہارِ عشق اے دِل دلربا توں
مری کھیتی تہ کھیتی نا صلہ توں

ائیہ پتلے خاک نے فرسودہ دِسنے
مری خاکوں نواں آدم بنا توں

فارسی رباعی

سخن درد و غم آرد درد و غم بہ
مرا ایں نالہ ہائے دمبدم بہ

سکندر را زِ عیش من خبر نیست
نوائے دِل کشے از ملک و جم بہ

مرکزی خیال

عاشقانہ زندگی شاہانہ زندگی تھیں بہتر ہے۔

تشریح

شعر گوئی نال ذوق عاشقی (درد و غم) پیدا ہونا ہے۔ ماہڑے واسطے ائیہ فریاد بہتر ہے۔ سکندر (بادشاہواں) کی اس گل نا علم نیہَ جے عاشقانہ زندگی شاہانہ زندگی تھیں بہتر ہونی ہے۔ عاشق نی اواز تخت و تاج تھیں کئیں گنا زیادہ دل فریب ہونی ہے۔

پہاڑی رباعی

کلاماں نال عِشق و سوز بہتر
مِگی پُر درد و غم شب روز بہتر

سکندر بے خبر نے تخت و تاجوں
صدا دِلکش تے درد آموز بہتر

فارسی رباعی

نہ من بر مرکبِ ختلی سوارم
نہ از وابستگانِ شہر یارم

مرا اے ہمنشیں دولت ہمیں بس
چو کارم سِینہ را لعلے بر آرم

مرکزی خیال

عاشق شاہی تے برتر منصب تھیں بے نیاز ہونا ہے۔

تشریح

نہ میں ختلانی کنوڑے پر سوار ہاں۔ نہ بادشاہواں نال کوئی وابستگی ہے۔ اے دوست ماہڑے واسطے ائیہ دولت کافی ہے جے جس ویلے میں فکر سخن (سینہ کاری) کرناں، بلند پائے نے شعر (لعل) موزوں کر کہنناں۔

پہاڑی رباعی

نہ ختلائی سواری ہے مری شان
نہ شاہانہ روابط ہے مری آن

مگی اے دوست ائیہ دولت ہے کافی
کھنناں سِینہ چِتاں میں لعل و مرجان

فارسی رباعی
کمالِ زندگی خواہی؟ بیاموز
کشادن چشم و جز برخود نہ بستن

فرو بردن جہاں را چوں دم آب
طلسمِ زیر و بالا در شکستن

مرکزی خیال
کمالِ زندگی استحکامِ خودی پر موقوف ہے۔

تشریح
جے زندگی بچ کمال نی ضرورت ہے تاں زندگی (چشم کشادن و بستن) نی پوری توجہ خودی دار مبذول کرساری دنیا کی اس طرح اپنے اندر جذب کر جسطرح پانی نی کنٹ سنگوں بُنا کرنے ہن۔ خودی کی پایۂ تکمیل توڑیں پچاکے دنیا نے اتار چڑھاو نے طلسم پٹن کے اس پر حکومت کر ع

کافر کی یہ پہچان کہ آفاق میں گم ہے
مومن کی یہ پہچان کہ گم اس میں ہیں آفاق

پہاڑی رباعی
جے چاہنے ہو کمالِ زندگانی
خودی بچ تک جمالِ زندگانی

تو جادو اس جہاں نا پٹن کے پی جا
ہے کنٹ پانی مثالِ زندگانی

فارسی رباعی

تو می گوئی کہ آدم خاک زاد است
اسیر عالم کون و فساد است
ولے فطرت ز اعجازے کہ دارد
بنائے بحر و بر جوش نہاد است۔

مرکزی خیال

تخلیقِ کائنات دا مقصد تخلیقِ آدم ہے۔

تشریح

توں آکھنا ایں جے آدم خاکی ہے اور تقاضاں فطرت نا پابند ہے گر اس عظمت اسقدر بلند ہے جے قدرت نیں کائنات نی بنیاد ای اسے نی ذات پر رکھی ہے۔ ایہ قدرت نا معجزہ ہے جے اس کائنات نی بنیاد معمولی مٹی (آدمی) پر رکھی ہے۔

پہاڑی رباعی

توں آکھیں آدمی ہے خاک زادہ
جہاں نی قید بچ افلاک زادہ
گر قدرت نا معجزہ ہے
جہاں نا باعث ایہ پاک زادہ

فارسی رباعی

دلِ بیباک را ضرغام رنگ است
دلِ ترسندہ را آہو پلنگ است

اگر بیمے نداری بحرے صحرا است
اگر ترسی بہر موجش نہنگ است

مرکزی خیال

نڈر لوک ہی کامیابی حاصل کر سکتے ہیں۔

تشریح

بہادر آدمی اگے شیر بکری نی وقعت رکھتا ہے۔ بزدل انسان کی ہرن وی شیر لگدا ہے۔ نڈر انسان واسطے سمندر صحرا سے دان نی حیثیت رکھتا ہے۔ ڈرپوک کی سمندر نی ہر چھل مگرمچھ دی ہے۔

پہاڑی رباعی

ہے سینہ بکری اگر بندہ نڈر ہے
تہ ہرنی شیرنی ہے ڈر اگر ہے

نڈر انسان کی ساگر وی صحرا
جے ہر لہر سنگ دِسنا مگر ہے

فارسی رباعی

ندانم بادہ ام یا ساغرم من
گہر در دامنم یا گوہرم من

چناں بینم چو بر دِل دیدہ بندم
کہ جانم دیگرست و دیگرم من

مرکزی خیال

خودی (من) تے روح (جان) دو کنّی نّی چیزاں ہن۔

تشریح

میں اس گل نا فیصلہ نیہہٗ کر سکنا جے میں جسم (ساغر) ہاں کے روٗح (بادہ)۔ جس ویلے اپنی اندرونی کیفیت پر غور کرناں۔ پتہ لگنا ہے جے جان ہور چیز ہے تے من (خودیٔ) ہور۔ کیاں جے انسانی جان فانی ہے تے خودی یعنی روح لافانی۔ ع

خودی چوں پختہ شود از مرگ پاک است

پہاڑی رباعی

پتہ نیہٗ میں شراب ہاں یا کہ ساغر
میں سیپی یا بذاتِ خود میں گوہر

جدوں وی غور کرناں دیکھناں میں
کہ میں دیگر تہ ماہڑی جان دیگر

فارسی رباعی

تو گوئی طائر ما زیرِ دام است
پریدن بر پر و باشِ حرام است

ز تن برجستہ ترشد معنئ جان
فسانِ خنجر ما از نیام است

مرکزی خیال

خودی نا تقاضا ہے جے اوہ جسم نی قید بچ رہکے ترقی کرے۔

تشریح

توں آکھیں جے خودی (طائر) زمانے نی قید بچ ہے۔ لہٰذا اسنی پرواز مشکل ہے۔ پر ائیہ گل نیہہ۔ جسم نال جان بامعنی ہے۔ ماہڑی خنجر نی ہٹی صرف تے صرف نیام نال ہی سجنی ہے۔ یعنی زمانے نی قید ہی خودی نی ارتقاء نا باعث ہے۔

پہاڑی رباعی

توں آکھیں جے خودی نی قید اوکھی
مگر اس واسطے ائیہ قید سوکھی

جے تن بچ جان ہے تاں تن درست ہے
نیام ہے، تاں ہے ہٹی چیز چوکھی

فارسی رباعی
چساں زاید تمنّا در دِل ما؟
چساں سوزِ چراغِ منزلِ ما؟

بچشمِ ما کہ می بیند؟ چہ بیند؟
چساں گنجید دِل اندر گلِ ما؟

مرکزی خیال غیر مادی شے (دل) نی مادی شے (جسم) بچ پیوستگی حیران کن ہے۔

تشریح ماہڑے دل بچ خدا کو مِلن نی تمنّا کسرنگ پیدا ہوئی۔ ماہڑیاں اکھیاں نے ذریعہ کون دیکھنا ہے۔ کیہہ دیکھنا ہے۔ ائیہ غیر مادی دل کِسرہ مادی جسم بچ پیوست ہویا۔

پہاڑی رباعی
کیاں دل بچ ائیہ شوقِ دِید پیدا
تمنائے ہلالِ عید پیدا

پچھے نظراں نے کون ہے کیہہ اوہ تکنا
مرے دِل بچ کِیاں خورشید پیدا

فارسی رباعی

چو در جنّت خرامیدم پس از مرگ
بچشم ایں زمین و آسمان بود

شکے با جان چرانم در آویخت
جہاں بود آں کہ تصویرِ جہاں بود

مرکزی خیال

حقیقی دنیا آخرت نی دنیا ہے (القرآن:۲۹:۶۴)

تشریح

مرکے میں جس ویلے جنت بچ گیاں ماہڑیاں اکھیاں بچ اس جہاں نا نقشہ موجود اسا۔ چنانچہ میں اس جہاں نا موازنہ اِس جہاں نال کِتا۔ مگی شک پیدا ہوگیا جے اوہ اصلی دنیا سی یا کہ ابدی زندگی نا نقشہ۔

پہاڑی رباعی

عدم بچ سوچدا انسان آسا
پرکھدا ایہی زمیں اسماں آسا

اوہ دنیا سی کہ اس دنیا نا نقشہ
بچارہ اس گلوں حیران آسان

فارسی رباعی

جہانِ ما کہ جُز انگارۂ نیست
اسیرِ انقلابِ صبح و شام است

ز سوہانِ قضا ہموار گردد
ہنوز ایں پیکرِ گل ناتمام است

مرکزی خیال

کائنات اجاں نامکمل ہے۔ قدرت اس کی رفتہ رفتہ مکمل کرنی ہے۔

تشریح

شاعر نی نظر بچ ایہ دنیا نقش ناتمام (انگارہ) ہے۔ لہٰذا اسیرِ انقلاب ہے۔ دن رات اسنی تکمیل واسطے تبدیلیاں ہونیاں رہنیاں ہن۔ قدرت نی ریتی (سوہان) اس کی مکمل کرن بچ لگی ہے۔ اقبالؒ نا شعر ہے

یہ کائنات ابھی ناتمام ہے شائد
کہ آرہی ہے دمادم صدائے کن فیکون

پہاڑی رباعی

جہاں ماہڑا ہے نقشِ ناتمامی
بدلنا ہے ایہ صورت صبح شامی

قضا اس کی ہے ریتی نال چسنی
اجاں ایہ ٹھیکرا ہے نیم خامی

فارسی رباعی

چساں اے آفتابِ آسماں گرد
بایں دوری بچشم مَن در آئی

بخاکی واصل و از خاکدان دُور
تو اے مژگاں، گسل آخر کجائی!

مرکزی خیال

اللہ تعالیٰ شہہ رگ تھیں وی نزدیک ہے۔

تشریح

اے خدا توں مادی صفات تھیں مبرّا ہون نے باوجود ماہڑے دل بچ موجود ہیں۔ اس خاکداں تھیں بظاہر دُور تے ہر شے بچ موجود ہیں۔ توں پلک توڑ یعنی پلکاں تھیں وی قریب ہیں۔ میں اس گلوں حیران آں جے آخر توں ہیں کتھے۔

پہاڑی رباعی

ہیں دیہنہ چن تاریاں تھیں دور ربّا
اکھاں بچ پھر وی تیرا نور ربّا

دِلاں بچ توں دِلاں تھیں دُور وی توں
پتہ نیہہ توں کتھے مستور ربّا

فارسی رباعی

تراش از تیشۂ خود جادۂ خویش
براہِ دیگراں رفتن عذاب است

گر از دست تو کارِ نادر آید
گنا ہے ہم اگر باشد ثواب است

مرکزی خیال

خودی کی پایۂ تکمیل توڑیں پچان واسطے جدّت طرازی ضروری ہے۔

تشریح

خودی کی پایۂ تکمیل توڑیں پچان واسطے جدّت طرازی ضروری ہے۔ جے انسان اپنا رستہ آپ بناوے۔ دُوے نی نقل غلطی ہے۔ جے توں کوئی نادر کم کرسیں جسنال خودی نی تکمیل تے قومی ارتقاء ممکن ہو سکے۔ تاں اوہ کم کدے گناہ وی ہوسی ثواب ہے۔ کِیاں جے اللہ تعالیٰ اُس گناہ کی معاف کرسی۔

پہاڑی رباعی

خود اپنے آپ جوگا راہ بنائیں
بگانے رستیاں ہرگز نہ جائیں

ترے تھیں جے کوئی کم خاص ہووے
ثواب ہے اس خطا بچ عیب نائیں

فارسی رباعی

بمنزل رہروِ دِل در نسازد
بہ آب و آتش و گل در نسازد

نہ پنداری کہ در تن آرمید است
کہ ایں دریا بساحل در نسازد

مرکزی خیال

عاشق ہمیشہ محوِ جستجو رہنا ہے۔

تشریح

عاشق (رہروِ دِل) قیام نال کدے وی موافقت نیہہ رکھنا اسنا عشق مادیات نال نیہہ ہونا بلکہ حقیقی تے دائمی ہونا ہے۔ ائیہ نہ سوچو جے ائیہ دِل بچ ارام کرنا ہے۔ دِل اوہ دریا ہے جسنا ساحل یا کنارہ نیہہ بلکہ ہمیشہ بکنار رہنا ہے۔

پہاڑی رباعی

پرندہ عشق نا بے آشیانہ
چمن بچ عارضی اِسنا ٹِھکانہ

بدن بچ پرُ سکون ہے دِل نہ سوچو
نیہہ اس دریا نی وسعت ساحِلانہ

فارسی رباعی

بیا باشاہد فطرت نظر باز
چرا در گوشۂ خلوت گزینی

ترا حق داد چشمِ پاک بینی
کہ از نورش نگاہِ آفرینی

مرکزی خیال

حصول عرفان بذریعۂ مطالعہ ومشاہدۂ کائنات۔

تشریح

اے مخاطب توں چھپ لُک کے گُٹھ بچ کیوں بیٹھا ہیں۔ باہر نکل کے کائنات نا مشاہدہ کر۔ اللہ تعالیٰ سُن تگی پاک بین اکھیاں اس واسطے عطا کتیاں ہن جے توں اسنے نور نال اسی کائنات نا مطالعہ کر۔ تے اس حقیقت تھیں آشنا ہو جا جے ائیہ کائنات کسے بڑی ہستی نی تخلیق ہے۔

پہاڑی رباعی

کیاں دوڑاں گٹھاں بچ رہنا اکثر
توں باندے ہو کے دکھ قدرت نے منظر

تگی اللہ دِتیاں پاک نظراں
اِسے نوروں پچھان اللہُ اکبر

فارسی رباعی
میانِ آب و گِل خلوت گزیدم
زِ افلاطون و فارابی بریدم

نہ کردم از کسے دریوزۂ چشم
جہاں را جز بچشم خود ندیدم

مرکزی خیال
سیانے لوک کائنات نا مشاہدہ خود اپنی نِگاہ نال کرنے ہن۔

تشریح
میں اگرچہ مادی ہاں مگر مادیات یعنی دنیا کی مقصودِ حیات نِیہ بنانا۔ میں افلاطون تے فارابی جیاں فلاسفراں نے مشاہدات پر پرُوسہ نیہہ کرنا۔ بلکہ اپنی نگاہ نال دنیانا مشاہدہ کرنا۔ یعنی میں دُنیا بچ رہ کے وی خلوت گزیں ہاں۔ شاعرنا ایہہ بندوی اس نکتے کی ظاہر کرنا ہے۔

غلامِ طغرل و سنجر نہیں میں — کرم تیرا کہ بے جوہر نہیں میں
کسی جمشید کا ساغر نہیں میں — جہاں بینی مری فطرت ہے لیکن

(اضافہ از خامہ ظفر اقبال)

پہاڑی رباعی
میں جلوت نال خلوت وی نبھاناں
نہ افلاطون و فارابی سیاناں
کسے ہورس نی شہادت میں نِیہ منّا
خود ہی پرکھاں جہاں کی خود پچھاناں

فارسی رباعی

ز آغازِ خودی کس را خبر نیست
خودی در حلقۂ شام و سحر نیست

ز خضر ایں نکتۂ نادر شنیدم
کہ بحر از موج خود دیرینہ تر نیست

مرکزی خیال ع: خودی وی دراصل ہے نور ازلی

تشریح

کسے وی شخص کی اس گل نا علم نیہۂ ہے جے خودی نا آغاز کد ہویا۔ مگر ہر شخص ائیہ گل جاننا ہے جے خودی زمانے نی قید تھیں ازاد ہے۔ خضر کولوں میں ائیہ قیمتی نکتہ سمجھیا جے موج وی سمندر نال ہی معرضِ وجود بچ آئی ہے اِتھے اس گل نی وضاحت ہونی ہے جے خودی دراصل ازلی ہے۔

پہاڑی رباعی

خودی نا وقت پر نیۂ آشیانہ
نہ اِسنی عمر تھیں واقف زمانہ

خضر کولوں میں سُنیا اہم نکتہ
سمندر موج تھیں ہے نیۂ پرانا

فارسی رباعی

دِلا رمزِ حیات از غنچہ دریاب
حقیقت در مجازش بے حجاب است

زِ خاکِ تیرہ می روید و لیکن
نِگاہش بر شعاعِ آفتاب است

مرکزی خیال ع رموزِ زندگانی غیر مادی

تشریح

اے انسان جے توں زندگی نی حقیقت جاننا چاہنا ہیں تاں پھُل نا مطالعہ تے مشاہدہ کر۔ اس نی نشونما تھیں تُساں پر ہر چیز واضح ہو جاسی۔ پھُل سیاہ مٹی بچوں پیدا ہونا ہے تے اِسنی پرورش دینہہ نیاں رِساں نال ہونی ہے۔

پہاڑی رباعی

کلی تھیں سِکھ رموزِ زندگانی
مجازاں بچ حقیقت جاودانی

زمیں تاریک تھیں انگور چڑھنا
نظر اُسنی تکے دَکھ آسمانی

فارسی رباعی

فروغِ او به بزم باغ و راغ است
گل از صہبائے اُو روشن ایاغ است

شبِ کس در جہاں تاریک نگز اشت
کہ در ہر دِل ز داغِ او چراغ است

مرکزی خیال

جہاں بچ ہر جگہ موجود ہے اللہ

تشریح

باغ تے ویرانے بچ ہر جگہ اللہ ہے۔ پھُل اُسے دی شراب دی مستی نال سرشار ہے۔ اللہ سن کسے کی وی اپنے فیض تھیں محروم نیہہ رکھیا۔ اُس اپنی رحمت نا چراغ ہر دِل بچ روشن ہے رکھیا۔ انسان جتنا اس دار جاسی قدرت اتنا اس دار آسی۔

پہاڑی رباعی

ہے باغاں جنگلاں بچ نور اُسنا
پھلاں بچ جام ہے پرُ پور اسنا

کسے نی رات اندھیری نہ گزری
ہے ہر دِل بچ منور طُور اسنا

فارسی رباعی

زِ خاک نرگستان غنچۂ رست
کہ خواب از چشمِ او شبنم فروشست

خودی از بیخودی آمد پدیدار
جہاں دریافت آخر آنچہ می جست

مرکزی خیال

خودی ہے دراصل مقصودِ عالم۔

تشریح

اس کائنات (نرگستان) دی مٹی بچوں انسان دی پیدائش ہوئی۔ قدرت ایزدی سن اس کو اپنے فیضاں نال نوازیا۔ چنانچہ خودی بیخودی تھیں ظاہر ہوئی۔ خودی غیر مادی جوہر ہے جیہڑا مادی جسم نچ قید ہے۔ جس وقت خودی دا اظہار ہویا کائنات دی تخلیق دا مقصد پورا ہوگیا۔

پہاڑی رباعی

جہاں دی خاک تھیں انسان پیدا
اسے نچ ربّ دا فیضان پیدا

جہاں دی ہوگئی منظور درخواست
خودی دا ہوگیا سامان پیدا

فارسی رباعی

جہاں کز خود ندارد دستگاہے
بکوئے آرزوئے می جست راہے

ز آغوش عدم دزدیدہ برگریخت
گرفت اندر دِلے آدم پناہے

مرکزی خیال

وجودِ کائنات آدم دی خاطر۔

تشریح

کائنات کو خود بخود معرضِ وجود بچ آن دی صلاحیت نہ آسی۔ مگر اسدی آرزو ضرور آسی۔ لہٰذا ائیہ عدم تھیں نِکل کے آدم دے دِل بچ پناہ گزیں ہوئی۔ خلاصۂ کلام کدے انسان نہ ہوندا، تخلیقِ کائنات بے کار ہوندی۔

پہاڑی رباعی

جہاں کو خود نہ آسی کوئی طاقت
ظہور اپنے دی لیکن خوب چاہت

مگر شرمندۂ تخلیق ہویا
دِل انسان دی زیرِ حفاظت

فارسی رباعی

دلِ من رازدانِ جسم و جان است
نہ پنداری اجل بر من گران است

چہ غم گر یک جہاں گم شد ز چشم
ہنوز اندر ضمیرم صد جہان است

مرکزی خیال

خودی انمول جوہرِ غیر فانی۔

تشریح

میرا دِل (خودی) جسم تے جاں تھیں واقف ہے۔ جسم نال اسدا رابطہ ہے۔ جیہڑا انسانی سمجھ تھیں بالا ہے۔ آکھدے ہن بے خودی غیر فانی ہے۔ کدے میں اس دنیا تھیں رخصت ہووی جاواں مگو غم نیہہٗ۔ کیاں جے ماہڑی خودی بچ اسقدر صلاحیتاں موجود ہن جے ائیہ لاتعداد جہاناں تھیں بخوبی گزر سکدی ہے۔

پہاڑی رباعی

مرا دِل راز دارِ جسم و جان ہے
مگی موتو دا نیہٗ وہم و گمان ہے

گمی دُنیا مگی اسدا نیہٗ صدمہ
اجاں ماہڑی نظر بچ سو جہان ہے

فارسی رباعی

گلِ رعنا چو من در مشکلے ہست
گرفتارِ طلسمِ محفلے ہست

زبانِ برگ او گویا نہ کردند
ولے در سینۂ چاکش دِلے ہست

مرکزی خیال ع: دنیادی ہر چیز قائلِ ہستیِ ربّی ہے۔

تشریح

خوبصورت پھُل وی ماہڑے ہاروں زمان و مکان دی قید بچ ہے۔ ائیہ دُنیا دے طلمسات بچ محسور ہے۔ پتراں دی زباں گل تے نیہہٗ کردی۔ پر اِس بچ وی دِل ہے۔ جیہڑا خالق کائنات دی تصدیق کردا ہے۔

پہاڑی رباعی

گلِ رعنا تہ میں ہک رنگ سودائیٔ
جہاں دے سحر بچ مسحور سدائیٔ

زباں اُسدی تہ نیہٗ گل بات کردی
مگر سینے اندر دِل ہے خدائیٔ

فارسی رباعی

مزاجِ لالۂ خود رو شناسم
بشاخ اندر گلاں را بو شناسم

ازاں دارد مرا مرغِ چمن دوست
مقامِ نغمہ ہائے او شناسم

مرکزی خیال

بنی آدم اللہ نی مخلوق ہے۔ اس کر کے سب برابر۔ لہٰذا ہر کسے نا دوست۔

تشریح

میں گلِ لالہ دا مزاج پچھانداہاں۔ شاخاں پر جیہڑے پھل ہن میں اُناں دی خوشبو سُنگھ کے اناں دا مزاج پچھاں سکناں۔ لوک مگو اس واسطے دوست سمجھدے ہن۔ کیوں جے میں اُناں دے ہر نغمہ دا درجہ پرکھ سکناں۔

پہاڑی رباعی

مزاج رنگ و بو تھیں پھُل سیاناں
پھلاں نی خاصیت میں گُل سیاناں

اناں کو اس گلوں میں خوب پیارا
مقامِ نغمۂ بُلبُل سیاناں

فارسی رباعی

جہاں یک نغمہ زارے آرزوئے
بم و زیرش ز تارِ آرزوئے

بچشم ہرچہ ہست و بود و باشد
دمے از روزگارِ آرزوئے

مرکزی خیال

وجودِ عالمِ فانی تمنّا

تشریح

کائنات دی ہر چیز بچ آرزو کارفرما ہے۔ اسے آرزو دی وجہ نال دنیا دے اتار چڑھاؤ، غم تہ خوشیاں ہن۔ دنیا بچ جے وی اسا، جے وی ہے یا جے وی ہوسی سارا کجھ آرزو دا صدقہ ہے۔

پہاڑی رباعی

وجودِ عالم فانی تمنّا
جہاں زیب و جہاں بانی تمنّا

تمنّا نال اج پئلکے تہ پرسوں
جہاں دا رؤح و دِل جانی تمنّا

فارسی رباعی

دلِ من بے قرارِ آرزوئے
درونِ سینۂ من ہائے ہوئے

سخن اے ہمنشین از من چہ خواہی
کہ من باخویش دارم گفتگوئے

مرکزی خیال

عشق، عاشق کو بالکل بے نیاز کر دیندا ہے۔

تشریح

ماہڑا دل محبوب دی آرزو بچ مبتلا ہے۔ اس واسطے بے قرار ہے۔ ماہڑے کولوں دوستو گلاں نہ پچھو۔ میں عالم تصور بچ اپنے محبوب نال ہمکلام ہاں۔ یعنی عاشق ہمیشہ دنیاوی معاملات تھیں بے نیاز ہو کے صرف اپنے معشوق نال ہمکلام رہندا ہے۔

پہاڑی رباعی

مرا دل آرزو بچ بے قرار ہے
مرے سینے اندر وی انتشار ہے

تساں کو دوستو میں کیہہ سناواں
مری گفتار اپنے آپ دار ہے

فارسی رباعی

دوامِ ما ز سوز ناتمام است
چو ماہی جز تپش بر ما حرام است

مجو ساحل کہ در آغوش ساحل
تپیدِ یک دم و مرگِ دوام است

مرکزی خیال اصل بچ حبذ ہے سوزِ ناتمامی

تشریح

اساں دی بقا، بقائے سوز بچ پوشیدہ ہے۔ مچھی دی طرح اساں پر حرارت بغیر کوئی ہور خاصیت حرام ہے۔ تُس ساحل یا آرام نہ لوڑو۔ کیاں جے اس بچ چھٹ کڑی داارام تے ہمیشہ دی موت پوشیدہ ہے۔ یعنی:

سمجھتا ہے تو راز ہے زندگی
فقط ذوقِ پرواز ہے زندگی

پہاڑی رباعی

بقائے قوم سوزِ ناتمام ہے
اساں پر سوز بن ہر جز حرام ہے

نہ لوڑو تُس کنارہ ، کول کنارے
ذرہ جی زندگی ، مرگِ دوام ہے

فارسی رباعی

مرنج از برہمن اے واعظِ شہر
گر از ما سجدۂ پیشِ بتاں خواست

خدائے ما کہ خود صورت گری کرد
بتے را سجدۂ از قدسیاں خواست

مرکزی خیال
ائیہ رباعی اقبالؔ ہوراں دی شوخی فکر ظاہر کر دی ہے۔

تشریح
اے واعظ جے برہمن آکھے بتاں کو سجدہ کرو توں ناراض نہ ہو خدا وی جے مٹی دی ہک مورت بنا کے فرشتیاں کی حکم دِتا سا جے اس کو سجدہ کرو۔

پہاڑی رباعی

نہ چڑ ملاّں ، برہمن جی اساں کو
جے فرماوے کرو سجدہ بتاں کو

خدا وی خاک دی مورت بنا کے
حکم سجدے دا کِیتا قدسیاں کو

فارسی رباعی

حکیماں گرچہ صد پیکر شکستند
مقیمِ سومناتِ بود و ہستند

چساں افرشتہ و یزداں بگیرند
ہنوز آدم بفتراکے نہ بستند

مرکزی خیال چھڑے فلسے نے ذریعہ بارگاہِ الٰہی توڑیں رسائی نیئ ہوسکنی۔

تشریح آکھدے ہن جے دانشوراں تے فلاسفراں بہوں سارے پرانے نظرئے رد کردِتے۔ پر اوہ مظاہر پرستی تھیں باہر نہ نکل سکے۔ ائیہ لوک خدا دی حقیقت تھیں کسرہ آگاہ ہوسکنے ہن۔ جیہڑے خود اپنی حقیقت تھیں واقف نہ ہوسکے۔

پہاڑی رباعی

حکیماں نظریہ سب ردّ کیتا
مگر خود مادئیت دا جام پیتا

رسائی رب تکر حاصل کیئہ کرسن
جناں انساں اجاں قابو نہ کیتا

فارسی رباعی

جہاں ہا روید از مشتِ گلِ من
بیا سرمایہ گیر از حاصلِ من

غلط کردی رہ سر منزل اے دوست
دمے گم شو بصحرائے دلِ من

مرکزی خیال　　خدا بسنیک ہے دِل بچ جستجو کر۔

تشریح

اے مخاطب ماہڑے کلام بچ حقائق تے معرفت دے بہوں خزانے ہن۔ آ تے اِناں تھیں فائدہ چا۔ توں محبوب حقیقی نال ملن واسطے جس راہ پر گامزن ہیں اوہ غلط ہے۔ آ چھٹ کنڑی دِل بچ اپنے آپ کو گم کر کے دیکھ۔ توں ضرور حقیقت تھیں آشنا ہوسیں۔

پہاڑی رباعی

مری مٹی تھیں اُبھرے کئی جہانے
بٹِیل آ آ کے دولت دے خزانے

تو جس رستے تہ ٹُرنا ہیں غلط ہے
ذرہ ہو گامزن دِل دے مدانے

فارسی رباعی

ہزاراں سال با فطرت نشستم
باُو پیوستم و از خود گسستم

ولیکن سر گزشتم ایں دو حرف است
ترا شیدم ، پرستیدم ، شکستم

مرکزی خیال

خردمندی سکونِ دل نہ بخشے۔

تشریح

میں یعنی انسان ہزاراں برساں تھیں اس کائنات دا مطالعہ کرنا آیا۔ میں خودی تھیں غافل ہو کے اپنی ساری توجہ دنیاوی مطالعہ پر مبذول رکھی اس مطالعے دا نتیجہ ائیہ نکلیا جے اس کجھ نظریئے قائم کیتے اُناں دی پیروی شروع کیتی۔ پھر اُناں کو آپ ہی غلط قرار دے کے اُناں دی تردید کیتی۔ یعنی اپنے ہتھوں بت بنائے اپنے ہتھوں چؤر چؤر کیتے۔

پہاڑی رباعی

ہزاراں برس فطرت سنگ گزارے
اسے سنگ جڑ کے خود تھیں در کنارے

مگر ماہڑی دو حرفی داستان ہے
کِتے بُت پُوج کے مسمار سارے

فارسی رباعی

بہ پہنائے ازل پر می کشودم
ز بندِ آب و گل بیگانہ بودم
بچشم تُو بہائے من بلند است
کہ آوردی ببازارے وجودم

مرکزی خیال
شرفِ آدم دی بلندی دا اظہار

تشریح
انسان تخلیقِ کائنات تھیں پہلاں ازل بچ محوِ پرواز سا۔ تے جسمانیت دی قید تھیں بالکل ازاد۔ اے دو جہاں دے مالک تریاں نظراں بچ ماہڑا مرتبہ بہوں اُچا ہے۔ تاں تدھ مگو دنیا بچ پہیج کے اپنا نائب مقرر کیتا۔

پہاڑی رباعی

ازل دی وسعتاں بچ میں اُڈر دا
جہانِ آب و گل تھیں بے خبر سا
ترے کولے میں ہک انمول موتی
اِسے کر کے سرِ بازار آندا

فارسی رباعی

درونم جلوهِ افکار ایں چیست؟
برونِ من ہمہ اسرار ایں چیست؟

بفرما اے حکیم نکتہ پرداز
بدن آسودہ جاں سیّار ایں چیست؟

مرکزی خیال

جہانِ خارجی دُنیائے باطن
جڑے کیوں کر متحرک نال ساکن

تشریح

شاعر آکھنا ہے جے میں حیران ہاں جے ماہڑ ذہن (درونم) افکار نال معمور ہے۔ تے کائنات (برون من) اسرار نال لبریز ہے۔ عقلمنداں (سائنسداناں) کولوں میں پچھناں جے دسوائیہ مختلف جنس چیزاں ہک جامد تے ہک متحرک (بدن تے روح) آپس بچ یکسرہ مل گئیاں۔

پہاڑی رباعی

ہے دِل پرنور و پُر افکار ائیہ کیہہ؟
جسم سارا ہی پُر اسرار ائیہ کیہہ؟

خردمندو ذرہ ائیہ نکتہ دسیو
بدن بے پر تے دل پردار ائیہ کیہہ؟

فارسی رباعی

بخود نازم گدائے بے نیازم
تپم ، سوزم ، گدازم نے نوازم

ترا از نغمہ در آتش نشاندم
سکندر فطرتم آئینہ سازم

مرکزی خیال

پیغامِ عشق بذریعۂ شاعری۔

تشریح

میں دنیائے حشمت تھیں بے نیاز آں۔ مکی اپنی خودی پر ناز اے۔ میں عشق (شاعری) دی بدولت تڑفدا آں، بلدا آں، گلدا آں، تگی میں اپنی شاعری دے ذریعہ عشق دا پیغام دیندا آں۔ ماہڑی فطرت سکندرانہ اے۔ میں ہجا آئینہ ہاں جس بچ سارے جہاں دا عکس ہے۔

پہاڑی رباعی

میں نازاں خود گدائے بے نیاز آں
تڑفنا ، بلنا، گلنا، نے نواز آں

تگی میں عشق نا پیغام دینا
سکندر ، فطرتاً آئینہ ساز آں

فارسی رباعی

اگر آگاہی از کیف و کم خویش
یمے تعمیر کن از شبنم خویش

دِلا دریوزۂ مہتاب تا کے
شبِ خود را ابر افروز از دمِ خویش

مرکزی خیال

چراغ راہ اپنا آپ بن کے
کر اپنی رات اپنے آپ روشن

تشریح

جے توں اس خیال تھیں واقف ہو جائیں جے اللہ تعالیٰ سُن تڑے اندر غیر محدود ترقی دی صلاحیت پوشیدہ رکھی ہے۔ تاں توں ضرور اپنی خودی (شبنم) کو جہاں گیر (یم) بنا سکدا ہیں۔ چنانچہ ماہڑا مشاہدہ اے جے توں اپنی خودی برقرار تے مستحکم رکھ تاں جے تگی کسے غیر دا دست نگر نہ بننا پووے۔

پہاڑی رباعی

کدے جانیں حقیقت حال اپنا
بنا دریا توں شبنم نال اپنا

چتاں خیرات یا سوغات کد تک
توں خود کر نور استعمال اپنا

فارسی رباعی

چہ غم داری حیاتِ دِل زِ دم نیست
کہ دِل در حلقۂ بود و عدم نیست

مخور اے کم نظر اندیشۂ مرگ
اگر دم رفت دِل باقی است غم نیست

مرکزی خیال

دل (روح) چونکہ غیر فانی ہے۔ لہٰذا انساں کو موت تھیں ہر گز نیہہ ڈرنا چاہئے۔

تشریح

توں غمگین کیوں ہیں۔ دل دی زندگی صرف ساہ کئنن پر منحصر نیہہ۔ موت دے دائرے تھیں ائیہ باہر ہے۔ اے کوتاہ اندیش توں موت تھیں نہ ڈر۔ کدے ساہ نکل وی جاسی۔ پھر وی دِل زِندہ رہسی۔ کیئاں جے دِل (روح) پر موت اثر انداز نیہہ ہوسکدی لہٰذا توں بے فکر رہ۔

پہاڑی رباعی

نہ کر غم! دِل ، ساہ پر منحصر نیہہ
کیئاں جے موت دا اس پر اثر نیہہ

نہ رکھ ڈر موت دا اے تنگ نظر توں
اگر ساہ نیہہ ہے دِل باقی فِکر نیہہ

فارسی رباعی

تو اے دِل تا نشینی در کنارم
ز تشریف شہانِ خوشتر گلیم

درونِ سینہ ام باشی پس از مرگ
من از دستِ تو در امید و بیم

مرکزی خیال
یقین دے باوجود انسان کو کدے کدے شک وی لاحق رہندا اے جے کیہ پتہ مر کے دوبارہ زندگی عطا ہوسی وی یا نیہہ۔

تشریح
اے دِل جچر توڑیں توں ماہڑے سینے بچ موجود ہیں، میں بادشاہواں تھیں وی زیادہ خوش ہاں۔ اگرچہ مِگی یقین ہے جے میں مر کے زندہ ہوساں تے توں ماہڑے نال ہوسیں۔ مگر شک وی ہے جے پتہ نیہہ مر کے پھر زندہ ہوساں یا نیہہ۔ یعنی مگو تڑا سنگ ہوسی وی یا نیہہ۔

پہاڑی رباعی

ہیں جد تک سینے بچ آباد اے دِل
شہنشاہواں تھیں بُد میں شاد اے دِل

ترے بارے مگی امید ہے، شک وی
جے مر کے وی توں رکھسیں یاد اے دِل

فارسی رباعی

زمن گو صوفیان با صفا را
خدا جویانِ معنی آشنا را

غلامِ ہمّتِ آں خود پرستم
کہ با نورِ خودی بیند خدا را

مرکزی خیال

خدادی تلاش خودی دے ذریعہ

تشریح

ماہڑی طرفوں صوفیاں کو جیہڑے خدادی تلاش بچ پھردے ان آکھو جے میں اس باہمت انسان کو صوفی تسلیم کرساں جیہڑا خدا کو اپنے اندر تلاش کرسی۔ یعنی بقولِ خود حضرت علامہ اقبالؒ ع

خدا را ہم براہِ خویشتن جوئے

پہاڑی رباعی

ائیہ آکھو نیک سیرت صوفیاں کو
تہ اللہ لوک سچے عاشقاں کو

میں صوفی اُس کو منساں جے تلاشے
دِلستاں بچ خدائے گلستاں کو

فارسی رباعی

چوں نرگس ایں چمن نا دیدہ مگزر
چو بو در غنچۂ پیچیدہ مگزر

ترا حق دیدۂ روشن ترے داد
خرد بیدار و دِل خوابیدہ مگزر

مرکزی خیال

مطالعۂ فطرت تے مشاہدہ کائنات دی تلقین۔

تشریح

اے انسان توں گلِ نرگس نی طرح زندگی بسر نہ کر، جیہڑی اکھیاں ہون نے باجود دنیا نا مشاہدہ نیۂ کرنی۔ نہ ہی اس خوشبو نی طرح زندگی بسر کر جیہڑی ادھ کھِلے پھل اندر قید رہنی اے تے دُنیا نا مطالعہ نیۂ کرنی۔ اپنی عقل بیدار تے دِل غافل نہ رکھ۔ اللہ تعالیٰ تگی بینائی عطا کتی اے۔ توں کائنات نا مطالعہ تے مشاہدہ کر۔

پہاڑی رباعی

کلی بچ جس طرح خوشبُو، گزر نہ
جیاں نرگس توں ان دیکھی وی کر نہ

تگو رب روشنی پُر نور بخشی
عقل رکھ پُر نظر، دِل بے نظر نہ

فارسی رباعی

ترا شیدم صنم بر صورتِ خویش
بشکلِ خود خدا را نقش بستم

مرا از خود بروں رفتن محال است
بہر رنگے کہ ہستم خود پرستم

مرکزی خیال

انسان معرفت بغیر خدا پرست ہو کے وی خود پرست اے۔

تشریح

شاعر آکھنا ہے جیہڑے لوک خدا شناس نہیٔ اوہ اپنی سوچ نے مطابق خدائی ہستی کی تسلیم کرنے ان۔ اوہ خدا نا تصور اپنے ذہن مطابق ہی قائم کرنے ان ہر اوہ شخص جیہڑا وحی الٰہی نی پیروی نہیٔ کرنا، خدا کی اپنے خیال مطابق تصور کرنا اے۔ اِجا انسان جس حال بچ وی ہووے خود پرست ہونا اے۔

پہاڑی رباعی

خود اپنے آئینہ بچ ربّ دیکھاں
بجا میں آپ اُجا ہی ربّ سوچاں

میں اپنے دائرے کو پھن نہیٔ سکناں
طریقہ طور جے وی، خود پرست ہاں

فارسی رباعی

بہ شبنم غنچۂ نو رستہ می گفت
نگاہِ من چمن زاداں رسا نیست

درآں پہنا کہ صد خورشید دارد
تمیزِ پست و بالا ہست یا نیست

مرکزی خیال
اونچ نیچ دے نظریئے دی تردید۔

تشریح
ہک روز ہکس کلی تریل (شبنم) کی آکھیا۔ زمی نے باشندیاں نی عقل نارسا ہے۔ توں عالم بالا تھیں آئی ایں اُتھے کئیں دینہہ ہن۔ لہٰذا روشنی وی کافی اے۔ تگی بل پتہ ہوسی جے اُس عالم (لامکان) بچ وی اونچ نیچ نا امتیاز موجود اے، کیئہ نِیئہ۔ اس مصرعہ دا دُوواں معنی ائیہ وی ہوسکنا اے جے پستی تے بلندی نا تصور مکاں نیچ اے لامکاں بچ نِیئہ۔

پہاڑی رباعی

کلی شبنم کی ہے گل بات پُچھنی
کمقلی نارسا، نکات پُچھنی

اوہ عالمِ بالا جتھے بہوں روشنی اے
اُتھے وی دَس ہے ذات و پات، پچھنی

فارسی رباعی

زمیں را رازدان آسمان گیر
مکاں را شرحِ رمزِ لا مکاں گیر

پرَد ہر ذرّہ سوئے منزلِ دوست
نشانِ راہ از ریگِ رواں گیر

مرکزی خیال

ہر چیز اپنے مخالف پر دلالت کردی ہے۔ مثلاً زمین اسمان پر، مکاں لامکاں پر وغیرہ۔

تشریح

آکھدے ان جے پستی (زمین) اس گل دا ثبوت ہے جے بلندی (اسمان) وی موجود اے۔ مکاں گواہی دیندا اے جے لامکاں وی اے۔ ہر ذرّہ ذاتِ کریمی دی گواہی دیندا اے۔ عشقِ الٰہی دا جذبہ دُنیا دے ذرّے ذرّے بچ پوشیدہ اے۔ ع

در دو عالم ہر کجا آثارِ عشق

پہاڑی رباعی

زمیں دیوے شہادت آسماں دی
مکاں دیوے گواہی لا مکاں دی

اُڑن ذرہ نوازاں دار ذرّے
دَسے رستہ ، نشانی کارواں دی

فارسی رباعی

ضمیرِ کن فکان غیر از تو کس نیست
نِشانِ بے نشاں غیر از تو کس نیست

قدم بیباک تر نہِ در رہِ زیست
بہ پہنائے جہاں غیر از تو کس نیست

مرکزی خیال

جہاں فانی، خودی باقی، دِگر ہیچ

تشریح

اے انسان ''کُن'' دا مخاطب صرف توں ہیں۔ تے اللہ تعالیٰ دی ہستی دا ثبوت وی توں ہی ہیں۔ توں اشرف المخلوقات ہیں۔ بے خوف زندگی بسر کرائیہ دُنیا ترے واسطے ہے توں دنیا واسطے نیہہ ع

وجودِ کوہسار و دشت و در ہیچ

پہاڑی رباعی

ضمیرِ کن فکاں ہیں توں صرِف توں
خدائے دا نشانِ ہیں توں صرِف توں

نہ ڈر ڈر کے بسر کر زندگانی
کہ مقصودِ جہاں ہیں توں صرِف توں

فارسی رباعی

زمینِ خاکِ درِ مے خانۂ ما
فلک یک گردشِ پیمانۂ ما

حدیثِ سوز و ساز ما دراز است
جہاں دیباچۂ افسانۂ ما

مرکزی خیال

حیاتِ ارضی حیاتِ عارضی ہے۔ لہٰذا حیاتِ ابدی یا حیاتِ دائمی دی پہلی منزل ہے۔

تشریح

ایہ زمیں آنگن دی تھوڑ برابر ہے۔ تے اسمان دی عمر پیانہ دی ہکس گردش برابر ہے۔ یعنی دوواں ہی دی حیثیت ککھ وی نیہ۔ البتہ اساندی عاشقانہ زندگی (حدیثِ سوز و ساز) ابدی ہے۔ ابدی زندگی دے مقابلے زمیں اسماں اس رنگ ان۔ جیاں کسے افسانے دا دیباچہ۔ یعنی حیات ارضی حیاتِ ابدی دی منزل اے۔

پہاڑی رباعی

زمیں گرد و غبار ہے اُس جہاں دی
ہے چند لمحات ہستی آسماں دی

صحیفہ عشق دا بے حد ضخیم ہے
جہاں تمہید ماہڑی داستاں دی

فارسی رباعی

سکندر رفت و شمشیر و علم رفت
خراجِ شہر و گنج کان و یم رفت

اُمم را از شہاں پائندہ تر دان
نمی بینی کہ ایران ماند و جم رفت

مرکزی خیال
قوماں دی زندگی افراد دی زندگی تھیں زیادہ دیر پا ہونی اے۔

تشریح
سکندر ہک مشہور بادشاہ تے فاتح اسا۔ مگراج نہ اوہ آپ زندہ اے نہ اسدے دبدبے تے خزانے موجودان۔ حقیقت ائیہ اے جے بادشاہواں دے مقابلے قوماں زیادہ پائیدار ہوندیاں ان۔ دکھو جمشید بادشاہ کدار خصت ہو گیا اے مگر اوہ ملک جِسدا اوہ فرمان روا آسا یعنی ایران اجاں وی موجود اے۔

پہاڑی رباعی

سکندر ہے نہ شوکت شان ہے باقی
نہ دولت سلطنت ارمان ہے باقی

عمر شاہاں دی قوماں تھیں کھٹیری
گیا جمشید پر ایران ہے باقی

فارسی رباعی

ربودی دِل ز چاکِ سینۂ من
بغارت بردۂ گنجینۂ من

متاعِ آرزویم با کہ دادی؟
چہ کردی باغمِ دیرینۂ من

مرکزی خیال
عاشق، غم عشق (غم دیرینہ) جیہڑی اس واسطے ہِک قیمتی چیز اے۔ تھیں، کدے وی ازاد نیہہ ہوسکدا۔

تشریح
اے ماہڑے ذوست تدھ ماہڑے کولوں دِل کھس کہندا۔ اس بچ جیہڑا خزانہ اسا اوہ وی تدھ لُٹ کہندا۔ تدھ ماہڑی دولت (متاعِ آرزو) کِس دے حوالے کِتی۔ یعنی غمِ دیرینہ (غمِ عشق) کو تدھ کیہہ کِتا۔ ظاہر اے جے ائیہ اپنی جگہ موجود اے۔

پہاڑی رباعی

مرا دِل کھس کِندا تدھ بے بہانہ
کِتا برباد تدھ میرا خزانہ

مری خواہش دی دولت کِس کو بخشی
بِتا کیہہ دوستا دس غم پرانا

فارسی رباعی

زِ پیشِ من جہانِ رنگ و بو رفت
زمین و آسماں و چار سو رفت

تو رفتی اے دِل از ہنگامہٗ او؟
وَیا از خلوت آبادِ تُو اُو رفت

مرکزی خیال
کائنات دی رونق غمِ جاناں دی بدولت اے۔

تشریح
ماہڑے کولوں کائنات دی رونق چلی گئی۔ گویا ساری کائنات زِمی تے اسمان تے چار کوٹاں بے معنی ہو کے رہ گئیاں۔ اے دِل توں دس جے توں محبوب دی مجلس بچوں نکل آئیں۔ یا اُسے تگو بساریا دُھتکارسٹیا۔ خورے کِہیاں ماہڑیاں نظراں بچ ایہ کائنات بے رونق ہوگئی۔ حاصلِ کلام کائنات دی رونق عشقِ محبوب نال اے۔

پہاڑی رباعی

مرے تھیں ہو چلی دنیا پرائی
زمیں اسمان تے قدرت خدائی

دِلا محبوب تھِیں ہیں یا توں غافل
ترے عملاں نِتے قدرت رُسائی

فارسی رباعی

مرا از پردۂ ساز آگہی نیست
ولے دانم نوائے زندگی چیست

سرودم آنچناں در شاخساراں
گل از چمن پرسد کہ ایں کیست؟

مرکزی خیال

دنیاوی حقیقت دار کنٹ، زندگی دے اصولاں دار زیادہ توجہ۔

تشریح

آکھدے ان جے میں دُنیا دی حقیقت نیہہ جاندا مگر میں اتنا ضرور جاندا آں جے زندگی کِناں اصولاں تحت گزرنی چاہیے۔ لہٰذا ماہڑا سنیاء (نغمہ) سن کے صاحب دانش (مرغِ چمن) وی پچھدے ان جے ایہ کون اے جیہڑا درسِ ہدایت دیندا اے۔

پہاڑی رباعی

جہاں دے گیت نغمے میں نہ گاواں
صدائے زندگی میں خوب جاناں

سناواں اسقدر میں گیت مِٹھے
چمن بچ پھُل پچھن ایہ کیہہ صداواں

فارسی رباعی

نوا مستانہ در محفل زدم من
شرارِ زندگی بر گِل زدم من

دِل از نورِ خِرد کردم ضیاگیر
خرد را بر عیارِ دل زدم من

مرکزی خیال

انسان دی روحانی ترقی واسطے عقل تے دِل دوواں ای دا باہمی اِشتراک ضروری اے۔

تشریح

آکھدے ان جے میں کائنات (محفل) کوعشق دا پیغام دِتا۔ گویا مٹی دے بتاں نچ نویں روح پھوکی ماہڑے اندرائیہ طاقت تاں پیدا ہوئی۔ جے میں دِل کوعقل دی روشنی نال منور کِتا۔ تے عقل کو دِل دی کسوٹی پر پرکھیا۔

پہاڑی رباعی

نذر دُنیا دے خوش پیغام کیتا
شرابِ زندگی دا جام کِیتا

میں دِل کیتا عقل دے نال روشن
عقل کو دِل دے زیرِ دام کِیتا

فارسی رباعی

عجم از نغمہ ہائے من جواں شُد
ز سودایم متاعِ اُو گراں شُد

ہجُومے بود رہ گم کردہ در دشت
ز آوازِ دِرایم کارواں شُد

مرکزی خیال

اقبالؔ ہور عجم اندر اپنی خدمت دا اظہار کر دے ان۔

تشریح

آکھدے ان جے ماہڑی شاعری سُن تمام عجمی مُلکاں کو زندہ کِتا۔ جس دی بدولت اناں کو پوری دنیا بچ عزت لبھی۔ ماہڑی شاعری تھیں پہلاں عجمی ہک ہجوم دی طرح بے ترتیب آسے۔ ماہڑے سنیاواں اناں کو منظّم کِتا تے اناں دی منزل ہک ہوگئی۔

پہاڑی رباعی

مرے شعراں طفیلوں آن بخشی
خدا شایانِ شان ہے شان بخشی

عجم دے لوک کِھنڈو کھیر آسے
کِتے ہک مُٹھ، ہجی میں تان بخشی

فارسی رباعی

عجم از نغمہ ام آتش بجاں است
صدائے من درائے کارواں است

حُدی را تیز تر خوانم چُو عُرفی
کہ رہ خوابیدہ و محمل گراں است

مرکزی خیال

اقبالؔ ہورا اپنے کلام دے اثرات بیان کر دے ان۔

تشریح

آکھدے ان جے عجمی ملک ماہڑے کلام دی بدولت عموماً بیدار ہو گے ان۔ میں عُرفیؔ دی طرح حدی (نغمہ) گاندا آں۔ کیئاں جے عجمیاں دے رستے ویران تے اناں دے پلنے پٔارے ان۔ مطلب لوک خوابِ غفلت بچ گرفتاران۔ تے ماہڑا کلام اِناں کو قدرے ہُشیار کردیہہ۔

پہاڑی رباعی

عجم جو گے مرے نغمے ، نقارے
جگانے قوم کو گُوکاں ککارے

میں عرفیؔ دی طرح گاواں حدی تیز
ہے رہ ویران پلنے خوب پٔارے

فارسی رباعی

زِ جانِ بے قرار آتش کشادم
دِلے در سینۂ مشرق نہادم
بِگِلِ اُو شعلہ زار از نالۂ من
چو برق اندر نہادِ او فتادم

مرکزی خیال مشرقی اقوام واسطے اپنی خدمت دا اظہار۔

تشریح آکھدے ان میں شاعری دے ذریعہ مشرق دے لوکاں کو ہُشار کِتا۔ اِناں دا خون سرد آسا۔ ماہڑی شاعری اُس کو گرمایا۔ جِسدا نتیجہ ائیہ نکلیا جے اوہ ترقی دار مائیل ہو گے۔

پہاڑی رباعی

سُتے حضرات مشرق دے جگائے
دِلاں بچ عِشق دے چشمے اُمائے
اُناں دے سِینیاں بچ جوش پھیریا
میں نغمے انقلابی خوب گائے

فارسی رباعی

مرا مثلِ نسیم آوارہ کردند
دِلم مانندِ گل صد پارہ کردند
نگاہم را کہ پیدا ہم نہ بلیند
شہیدِ لذّتِ نظارہ کردند

مرکزی خیال

قدرت خود ماہڑے دِل بچ عشق ودیعت فرمایا ہے۔

تشریح

میں اللہ تعالیٰ سُن بے قرار بنایاں۔ نسیم دی طرح میں پریشان حال ہاں۔ تہ دِل ماہڑا اچھوڑے دے دُکھ نال ٹوٹے ٹوٹے ہوگیا ہے۔ ماہڑی نظر کائنات دا مشاہدہ نیہہ کرسکدی۔ ائیہ ماہڑے عشق دا کمال اے جے مِگی شہیدِ لذت نظارہ کِتا۔ یعنی اللہ تعالیٰ سُن خود اپنے دیدار دی آرزو ماہڑے دِل بچ ودیعت فرمائی۔

پہاڑی رباعی

نسیم ہاروں مِگی آوارہ کِیتا
جِیاں پھُل ، دِل ہے پارہ پارہ کِیتا
نظر میری جُسن دنیا نہ پرکھی
اُسے کو عاشقِ نظّارہ کِیتا

فارسی رباعی

خرد کرپاس را زرّینہ سازد
کمالش سنگ را آئینہ سازد

نوائے شاعر جادو نگارے
زِ نیشِ زندگی نو شینہ سازد

مرکزی خیال

کلامِ شاعر فلسفے تھیں افضل ہے۔

تشریح

عقل دا کمال ایئہ ہے جے اوہ سوتی کپڑے کو ریشم بچ تبدیل کرسکدی ہے۔ نالے پتھر کو شیشے (آئینہ) بنا سکدی ہے۔ لیکن شاعر دا کلام زندگی دی تلخی کو مٹھاس بچ بدل سکدا ہے۔ عقل دا کمال سائنس ہے۔ جیہڑی مادی چیزاں دی ہیّت بدل سکدی ہے۔ اسدے برعکس شاعری دا کمال ایئہ ہے جے ایئہ دِل دی ہیّت بدل سکدی ہے۔ فلسفہ سائنس تھیں افضل ہے۔

پہاڑی رباعی

عقل شیشے بناوے پتھّراں کو
زری پوشاک سوتی کپڑیاں کو

مگر شاعر دے پُر اثرات نغمے
بناون قند مصری ، تُرشیاں کو

فارسی رباعی

زِ شاخ آرزو برخوردہ ام من
بر رازِ زندگی بے بردہ ام من

بترس از باغباں اے ناوک انداز
کہ پیغامِ بہار آوردہ ام من

مرکزی خیال

اقبالؔ ہوراں اپنے نکتہ چیناں دا منہہ بند کتا ہے۔

تشریح

فرماندے ان جے ماہڑے اُپر زندگی دا پہئیت افشاء ہو گیا۔ میں عشق دے فیضوں مستفید ہویاں۔ اے نکتہ چینو باغباں تھیں ڈرو میں اُسدا پیغامِ لئن کے آیاں۔ ائیہ سنیاء ای قوم وی سر بلندی دا ضامن ہے۔

پہاڑی رباعی

بہارِ عشق تھیں میں فیض چایا
مرے ہتھ زندگی دا پہئیت آیا

ڈرو اے نکتہ چینو۔ باغباں تھیں
پھُلاں دی رُت دا میں سنیاً سنایا

فارسی رباعی خیالم کو گل از فردوس چیند
چو مضمونِ غریبے آفریند

دِلم در سینہ می لرزد چو برگے
کہ بروے قطرۂ شبنم نشیند

مرکزی خیال عقل پر وسہ مندنیہ کیئیاں جے اس بچ غلطی دا اِحتمام ہوندا ہے۔

تشریح
ماہڑی عقل جیہڑی اتنی بلند ہے جے اسمانی تارے لئاڑ دی ہے۔ ائیہ جس ویلے کوئی نادر مضمون پیدا کردی ہے۔ ماہڑا دِل اس طرح کمدا اہے جس طرح پتر کمدا اہے جس اُتے تریل (شبنم) دے قطرے ہوندے ان۔

پہاڑی رباعی تخیّل لئاڑ دئیہ اسمانی تارے
ارادہ جد کرے مضمون بارے

کے دل سینے بچ اُس پتر ہاروں
نی پھُٹکے شبنمی جِس پر نثارے

فارسی رباعی
عجم بحریست ناپیدا کنارے
کہ در وے گوہرِ الماس رنگ است

ولیکن من نرانم کشتی خویش
بدریائے کہ موجش بے نہنگ است

مرکزی خیال
عجم پچ بے خطر علم و فلسفہ کافی ہے مگر پر خطر جد و جہد دی تعلیم گئٹ اے۔

تشریح
آکھدے ان جے عجم پچ علم تے فلسفہ دی تعلیم ہے مگر اس پچ دشمن دا مقابلہ کرن دی صلاحیت موجود نیہ۔ لہٰذا میں اس دریا پچ اپنی کشتی نِیہ ٹوردا۔ یعنی میں فلسفہ کو خیر باد آکھ چھوڑیا۔ تے علم عشق تے علمِ خودی دا پُر خطر رستہ اختیار کِتا۔ ع

اگر خواہی حیات اندر خطر زی
جے جندڑی لوڑ ہے خطرے اندر جی
(بحوالۂ گندل)

پہاڑی رباعی
عجم اندر عِلم دے بہوں سمندر
خزانے موتیاں دے اُندے اندر

مگر میں اس جگہ کشتی نہ ٹوراں
جتھے پھر دے مگر نہ مست قلندر

فارسی رباعی

مگو کارِ جہاں نا استوار است
ہر آنِ ما ابد را پردہ دار است

بگیر امروز را محکم کہ فردا
ہنوز اندر ضمیر روزگار است

مرکزی خیال
زمانۂ حال دی قدردانی پر زور۔

تشریح
ائیہ نہ سمجھو جے کائنات دا نظام غیر مستحکم ہے۔ بلکہ ہر لحظہ ابد دا علمبردار ہے۔ لہٰذا ماضی تے مستقبل کو بسار کے موجودہ وقت دی قدر کرو۔ اسے بچ پورا زمانہ پوشیدہ ہے۔ ماضی تے مستقبل دو ہی ترے حد اختیار تھیں باہران۔ لہٰذا توں زمانۂ حال کو غنیمت سمجھ کے اِسدا بہترین استعمال کر۔

پہاڑی رباعی

نہ سمجھو ائیہ جہاں نا استوار ہے
اِتھے دم دم ابد دا پیشکار ہے

کرو حاضر زمانے دی قدر خوٗب
کہ کل دا وی اج ہی پر انحصار ہے

فارسی رباعی

رمیدی از خداوندانِ افرنگ
ولے بر گور و گنبد سجدہ پاشی

بہ لالائی چناں عادت گرفتی
ز سنگِ راہ مولائی تراشی

مرکزی خیال

مسلماناں دی غیر اسلامی ذہنیت پر چوٹ۔

تشریح

تگو غیراں نال اس گلوں اختلاف اے جے اوہ غیر اللہ دی عبادت کردے ان۔ جیہڑا اسلامی تعلیمات دے خلاف ہے۔ مگر توں خود وی مقبریاں، تے زیارتاں پر جا کے سجدے کرداایں۔ ائیہ حرکت وی جے اسلامی احکامات دے خلاف اے۔ تدھ لالے کولوں ائیہ عادت سکھی جے توں قبراں (سنگِ راہ) کو اپنے معبود بنان وِچ کوئی قباحت نئیہ سمجھدا۔

پہاڑی رباعی

بُرے لگدے تگو غیراں دے ارباب
مگر مسجود تیرے قبر و محراب

تگو لالے ہے ائیہ عادت کرائی
جے پتھراں تھیں تراشیں توں خدا صاب

فارسی رباعی

قبائے زندگانی چاک تا کے؟
چو موراں آشیاں در خاک تا کے؟

بہ پرواز آ و شاہینی بیاموز
تلاشِ دانہ در خاشاک تا کے؟

مرکزی خیال خودداری دا درس۔

تشریح

اقبال آکھدے ان جے اے مخاطب توں کد تک ذلالت دی زندگی بسر کرنا رہسیں۔ تے بِلّاں بچ پیہلیاں نی طرح کھہر بنا کے چھپیا رہسیں۔ توں بازاں نے وطیرے نے برخلاف اپنی روزی گوڑے تے رُوڑے بچ نہ لوڑ۔ بلکہ بازاں بچ جیہڑیاں صفتاں موجوداں اوی اپنا یعنی خودداری تے خوداعتمادی۔

پہاڑی رباعی

جِیاں پیہلی ذلیل و خوار کد تک؟
سوراخاں بچ ترا کھر بار کد تک؟

اُڈر شہباز نی پرواز اپنا
رزق لوڑیں توں پھوٗ بچکار کد تک؟

فارسی رباعی

میانِ لالہ و گل آشیاں گیر
زِ مرغِ نغمہ خواں درسِ فغاں گیر

اگر از ناتوانی گشتۂ پیر
نصیبے از شبابِ ایں جہاں گیر

مرکزی خیال

درسِ ہمت تے بلندیٔ حوصلہ
(اُچیرا حوصلہ تے درسِ ہمت)

تشریح

اے انسان تو غمگین۔ تے پریشان نہ رہ۔ بلکہ پھُلاں نی طرح خوش رہُن نی کوشش کر تے بلبلاں لولوں مسلکِ عشق (درسِ فغاں) حاصل کر جے توں سمجھدار ایں۔ جے عمر نے لحاظ نال بڈھا ہو گیا ہیں تاں توں دنیا نے بارے بچ سوچ جیہڑی مدتِ مدید پروں موجود اے۔ مگر اجاں تک بڈھی نیۂ ہوئی۔ تاں تگی آپے حوصلہ تے طاقت آسی۔

پہاڑی رباعی

بنا کے گلستاں بچ آشیانہ
پرندے تھیں تو سِکھ لے عاشقانہ

جوانی بچ جے پیری ناتوانی!
سبق سِکھ ، دِکھ شباب عالمانہ

فارسی رباعی

بجانِ من کہ جاں نقش تن انگیخت
ہوائے جلوہ ایں گل را دورو کرد

ہزاراں شیوہ دارِ جانِ بیتاب
بدن گردد چوں بایک شیوہ خو کرد

مرکزی خیال

یقینی طور جان اصل ہے تے تن اِسنی فرع۔

تشریح

میں یقینی طور آکھناں جے جاں دی بدولت تن (مادہ) وجود بچ آیا ۔جان اصل اے تن اسنی فرع۔جلوے (ظہور) نی آرزو سُن اس بچ دورنگی پیدا کردِتی۔دورنگ یعنی باطنی تے ظاہری یا مادی تے غیر مادی۔حقیقت ائیہ اے جے اساں نی جان، جیہڑی ہمیشاں بیتاب رہنی اے، ہزاراں انداز رکھنی اے۔ایئی جان جد کسے ہکس انداز پر استقامت کرنی اے، بدن اکھوانی اے۔

پہاڑی رباعی

یقینی طور ہے تن جاں نی صورت
دورنگی تاں پھُلاں کلیاں نی صورت

لکھاں انداز اس بیتاب جاں نے
جے ہِک انداز تاں جسماں نی صورت

فارسی رباعی
بگوشم آمد از خاک مزارے
کہ در زیرِ زمیں ہم می تواں زیست
نفس دارد ولیکن جاں ندارد
کسے کو بر مرادِ دیگراں زیست

مرکزی خیال
غلامی موت اے، حُریت زندگانی

تشریح
ہِکس قبر بچوں ماہڑیاں کناں ائیہ اواز پئی ـ جے (نفسیاتی طور) ازاد انسان زمیں ہیٹھ وی زندہ رہ سکناں اے جیہڑا آدمی غیراں نی محکومیت یا غلامی بچ زندگی بسر کرنا اے اوہ زندہ ہوکے وی زندہ نیہٗ اوہ ساء تے کہھنا ہے پر بے جان اے۔

پہاڑی رباعی
قبر ہِک روز اُسی ائیہ گل سنانی
جے مٹی ہیٹھ وی ہے زندگانی
ہے ساء کہھنا مگر بے جان بندہ
ہے جِس نے سِر بگانی حکمرانی

فارسی رباعی

مشو نومید از مشتِ غبارے
پریشاں جلوۂ ناپائیدارے

چو فطرت می تراشد پیکرے را
تمامش می کند در روزگارے

مرکزی خیال

عروج آدم خاکی مسلسل۔

تشریح

اے انساں توں اپنے مستقبل تھیں مایوس نہ ہو پہانویں ایئہ کمزور تے فانی ہے تے اپنے آپ پر قدرت نیہ رکھنا۔ قدرت سُن اس کی بنا کے دُنیا بچ پہچیا تہ اسدی تکمیل مسلسل جاری رکھی۔ جس واسطے کافی عرصہ درکار اے۔ یعنی ترقی نا ایئہ سلسلہ تا قیامت جاری رہسی۔

پہاڑی رباعی

نہ ہو مایوس اپنے آپ بارے
جے جلوے عالمی نا پائیدارے

بناوے تر مرے چمکیلے قدرت
جہاں بچ پھر مکمل ماہ پارے

فارسی رباعی

جہانِ رنگ و بو فہمیدنی ہست
دریں وادی بسے گل چیدنی ہست

ولے چشم از درونِ خود نہ بندی
کہ در جان تو چیزے دیدنی ہست

مرکزی خیال

نفس کو وی جہاں دے نال پرکھو۔

تشریح

بیشک کائنات نا مطالعہ تے مشاہدہ ضروری اے۔ پر اِسنے نال نال انسان کی اپنا باطنی مشاہدہ وی کرنا چاہئے کِیَاں جے انسانی جسم نے اندر وی ہک چیز اے جیہڑی بلاشک قابل دیدا اے۔ ظاہرا اے جے اوہ چیز صرف دِل اے۔

پہاڑی رباعی

جہاں سمجھو جہاں دا حال پرکھو
چمن سمجھو چمن دی چال پرکھو

نہ رَوہ غافِل مگر باطل تھیں اپنے
اُتھے وی قیمتی ہے مال پرکھو

فارسی رباعی

تو می گوئی کہ من ہستم خدا نیست
جہانِ آب و گل را انتہا نیست

ہنوز ایں راز بر من ناکشود است
کہ چشم آنچہ بیند ہست یا نیست

مرکزی خیال
مادہ پرستی وی تردید۔

تشریح

توں دعویٰ کرنا ہیں جے (نعوذ باللہ) خدا نہیں۔ صرف میں ہاں۔ نالے ایہہ دنیا آپے آئی نہ اسدی ابتدا ہے نہ انتہا۔ ایہہ تے ترا دعویٰ ہے۔ مگر مگو اجاں ایہہ گل سمجھ نہیں آئی جے جے کجھ اسیں دیکھنے ہاں اوہ موجود وی ہے کہ نہیں۔ القصہ! ایہہ جہاں فانی تے لا موجود —— اِلّا اللہ۔

پہاڑی رباعی

توں آکھیں جے صرف میں ہاں خدا نیئے
جہانِ آب و گلِ نی انتہا نیئے

مگو شک ہے کہ جے کجھ سامنے ہے
ہے اوہ وی دراصل موجود یا نیئے

فارسی رباعی

بساطم خالی از مرغ و کباب است
نہ در جانم مئے آئینہ تاب است

غزالِ من خورد برگِ گیاہ ہے
ولے خونِ دِلِ اُو مشکِ ناب است

مرکزی خیال اقبالؔ اپنی سادہ زندگی تے شہرہ آفاق صلاحیتاں دا ذکر کردے ہن۔

تشریح
آکھدے ان ماہڑے دستر خوان پر ککڑ تے کباب نہیئے۔ نہ ہی میں نشے شراب استعمال کرداہاں۔ ہرن دی طرح ماہڑی غذا سادھی سبزی اے۔ نالے اُسے دی طرح ماہڑے دِل بچ خوشبو ہے۔ جیہڑی بہُوں قیمتی ہے۔ یعنی نافہ یا کستوری۔

پہاڑی رباعی

غذا ماہڑی نہ ککڑ نہ کباب ہے
نہ ہی شیشے مرے اندر شراب ہے

میں بری خور ہرنی دی طرح ہاں
نہ دِل ماہڑا سراپا مشکِ ناب ہے

فارسی رباعی

رگِ مسلم ز سوزِ من تپید است
ز چشمش اشکِ بیتابم چکیدست

ہنوز از محشرِ جانم نداند
جہاں را با نگاہِ من ندیدست

مرکزی خیال

اگرچہ مسلمان ماہڑے اشعار تھیں مستفید ضرور ہوندے ان مگر اوہ مرے نکتۂ نگاہ نال دنیا دا مشاہدہ نیہہ کردے۔

تشریح

ماہڑے نغمے مسلماناں کو جوش دواندے ان تے کدے کدے ماہڑے سوز و ساز کو وی محسوس کردے ان۔ اسدے باوجود اوہ ماہڑی عرق ریزی کو نیہہ سمجھدے۔ تے دنیا کو ماہڑے نکتۂ نگاہ نال نیہۂ دیکھدے۔

پہاڑی رباعی

مرے اتھروں مسلماں کو روانے
مرے نعرے ہمیشہ جوش دوانے

مگر میری مشقّت کو نہ سمجھن
مرے نقشِ قدم پر اوہ نیۂ آنے

فارسی رباعی

بحرف اندر نگیری لا مکاں را
درونِ خود نگر ایں نکتہ پیداست

بہ تن جان آنچناں دارد نشیمن
کہ نتواں گفت اینجا نیست آنجاست

مرکزی خیال

رابطہٗ جان و تن پر غور کرن نال لا مکاں دی علمیت ہوسکدی اے۔

تشریح

لا مکاں دی حقیقت حرفاں بچ بیان نیہٗ ہوسکنی۔ ائیہ نکتہ تساں اندر دی موجود اے۔ عین اسے طرح جسرہ جان جسم بچ موجود اے۔ مگر اسیں ائیہ نیہٗ آکھ سکدے جے ائیہ کیہڑی جائی موجود اے یا اِتھے موجود اے اُتھے نیہٗ۔ بلکہ ائیہ ہر جگہ موجود اے۔ اسے طرح دی مثال لا مکاں دی وی ہے۔

پہاڑی رباعی

بیاں تھیں باہر صفتِ لا مکاں ہے
دِلاں اندر ہی ائیہ نکتہ نہاں ہے

جِیاں موجود تن بچ جان ہر جا
اِسے رنگ اوہ وی ہر جا در جہاں ہے

فارسی رباعی

بہر دِل عِشق رنگ تازہ بر کرد
گہے با سنگ گہے با شیشہ سر کرد

ترا از خود ربود و چشمِ تر داد
مرا با خویشتن نزدیک تر کرد

مرکزی خیال

عشق کنّی کنّی دِلاں پر کنّی کنّی اثرات مرتب کردیہہ۔

تشریح

عشق مختلف دِلاں پر مختلف طریقیاں نال اثر انداز ہوندا ہے۔ کدے ائیہ پتھراں نال تے کدے شیشیاں نال ہمعصر رہندا ہے۔ کسے کوائیہ مجنوں کر کے سدھ بدھ نیہہ چھوڑدا۔ تے کدے کسے کو باہوش عارف خدادوست بناندا ہے۔

پہاڑی رباعی

دِلاں بچ عشق وکھ وکھ رنگ پُردا
کدے شیشے کدے پتّھر سمر دا

کوئی اس ہتھ فنا فِاللہ ہے مجنوں
کسے کو سالِکِ باہوش ہے کردا

فارسی رباعی

ہنوز از بندِ آب و گل نہ رستی
تو گوئی رومی و افغانی ام من

من اوّل آدم بے رنگ و بویم
ازاں پس ہندی و تورانی ام من

مرکزی خیال وطنی یا نسلی امتیازات دی تردید۔

تشریح اے مخاطب توں اجاں وی مادی دُنیا دی قید تھیں ازاد نیہ۔ اپنے رومی یا افغانی ہون پر فخر کرداہیں۔ یعنی تگو وطنیت یا نسبیت پر ناز ہے۔ تگو اس گل دا علم ہونا چاہیدا ہے جے اس بلا امتیازِ ملت و قومیت آدمی ہاں۔ اسّتھیں پچھے ہندی تورانی یا کجھ ہُور۔

پہاڑی رباعی

اجاں وی ہے تگو ایہ بدگمانی
جے تیرا نسب رومی یا پٹھانی

میں پئلاں آدمی بے امتیازی
تہ پھِر تورانی و ہندوستانی

فارسی رباعی

مرا ذوقِ سخن خوں در جگر کرد
غبارِ راہ را مشتِ شرر کرد

بگفتارِ محبت لب کشودم
بیاں ایں راز را پوشیدہ تر کرد

مرکزی خیال

عشق دی چاشنی الفاظ نال واضح نہیۓ ہوندی۔

تشریح

ذوقِ سخن تے عشق سُن ماہڑے دِل کو زخمی کر دِتا مگر نالو نال اس مگو آتش بنا چھوڑیا۔ اگر چہ میں عشق و محبت دے کیئں راز افشا کیتے پر اسدے نتیجہ بچ اسدے کیئں راز پوشیدہ وی ہو گے۔

پہاڑی رباعی

سخن دی شونق ، دِل کو زخم لائے
مگر ذرّے اِسُن شعلے بنائے

بیاں میں عشق دے بہوں راز کیتے
بیاناں راز اِسدے کیئں چھپائے

فارسی رباعی

گریز آخر ز عقلِ ذُو فنوں کرد
دلِ خود کام را از عشق خوں کرد

زِ اقبآل فلک پیما چہ پرسی
حکیمِ نکتہ دانِ ما جنوں کرد

مرکزی خیال

اقبآل ہور بالآخر فلسفہ چھوڑ کے مذہب دار راغب ہوئے۔

تشریح

اقبآل ہوراں کافی عرصہ تک میدانِ فلسفہ بچ اپنا سفر جاری رکھیا۔ آخرنا کام ہو کے مذہب دے پاسے راغب ہوئے آکھدے ان جے میں آخر عقل داروں ہار کے عشق دار مُڑیاں۔ ائیہ سمجھو جے میں چنگا فلسفی دانشور آساں مگر عشق دار مڑ کے میں بے عقل جنونی بن گیاں۔ مطلب جے عشق اگے عقل ناکام ہے۔

پہاڑی رباعی

بالآخر فلسفہ میں چھوڑ سٹیا
تہ دِل کو عشق دار ہی موڑ سٹیا

تُسیں اقبآل دا کیہہ حال پچھنے
سیانا عشق سُن ہے روہڑ سٹیا

❁❁❁

شکرانۂ تکمیل

رباعی خود

عظیما کم اہم الحمد اللہ
ِتا ذوق و قلم الحمد اللہ

نویں انداز پج ہے پیشِ خدمت
نشیلا جامِ جم الحمد اللہ

❁❁❁

تاثرات
محمد عظیم خان
پہاڑی شاعری کی فہرست میں عظیم صاحب کا نام چوٹی کے
دو یا تین شاعروں میں لیا جا سکتا ہے۔
محمد عظیم خان پہاڑی زبان کے کہنہ مشق اور مسلّم الثبوت شاعر ہیں۔
انور
عظیم صاحب پہاڑی زبان کے بہترین شاعروں میں سے ایک
حاجی
بیگ
خان عظیم ہور جدید پہاڑی شاعری نے حوالے نال ہک ہجاناں ہے
پہاڑی شاعری بچ قیمتی تے خاطر خواہ اضافہ کتا بلکہ اس کی عزت تہ
مرزا
عظیم صاحب اردو زبان میں بہترین شعر کہہ سکتے ہیں لیکن اُنہوں نے
تحت اپنی صلاحیتوں کو پہاڑی زبان کی دہلیز پر قربان کیا۔ یہ عظیم صاحب کی
قربانی ہے۔
سرور ریحان
اقرا پبلیکیشنز سرینگر کشمیر